

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# C 281



Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

52e jaargang  
21 november 2009

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Resoluties, aanbevelingen en adviezen</i>	
	ADVIEZEN	
	<b>Raad</b>	
2009/C 281/01	Advies van de Raad over het geactualiseerde stabiliteitsprogramma van Cyprus voor de periode 2008-2012 .....	1
<hr/>		
	II <i>Mededelingen</i>	
	MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE	
	<b>Commissie</b>	
2009/C 281/02	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.5512 — Electrabel/E.ON) <sup>(1)</sup> .....	6
2009/C 281/03	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.5683 — Brookfield/BBI/DBCT) <sup>(1)</sup> .....	6
2009/C 281/04	Toelichtingen op de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Gemeenschappen .....	7

# NL

Prijs:  
4 EUR

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

## IV Informatie

## INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

**Commissie**

2009/C 281/05	Wisselkoersen van de euro .....	9
2009/C 281/06	Informatie van de lidstaten overeenkomstig Richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad .....	10

## INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2009/C 281/07	Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening) <sup>(1)</sup> .....	11
2009/C 281/08	Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening) <sup>(1)</sup> .....	17
2009/C 281/09	Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening) <sup>(1)</sup> .....	22
2009/C 281/10	Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening) <sup>(1)</sup> .....	27
2009/C 281/11	Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening) <sup>(1)</sup> .....	32
2009/C 281/12	Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening) <sup>(1)</sup> .....	37



<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Resoluties, aanbevelingen en adviezen)

## ADVIEZEN

## RAAD

## ADVIES VAN DE RAAD

**over het geactualiseerde stabiliteitsprogramma van Cyprus voor de periode 2008-2012**

(2009/C 281/01)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1466/97 van de Raad van 7 juli 1997 over versterking van het toezicht op begrotingssituaties en het toezicht op en de coördinatie van het economisch beleid <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 5, lid 3,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Na raadpleging van het Economisch en Financieel Comité,

BRENGT HET VOLGENDE ADVIES UIT:

- (1) Op 27 april 2009 heeft de Raad het geactualiseerde stabiliteitsprogramma van Cyprus voor de periode 2008-2012 behandeld.
- (2) De afgelopen jaren heeft Cyprus een sterke economische groei van gemiddeld 4 % gekend, bij nagenoeg volledige werkgelegenheid en lage inflatie. Volgens de tussentijdse prognoses van januari 2009 van de diensten van de Commissie is de bbp-groei in 2008 licht gedaald, namelijk tot 3,7 %. Verwacht wordt dat door de remmende invloed van de dalende buitenlandse vraag de bbp-groei in 2009 zal vertragen tot iets meer dan 1 % en in 2010 boven het nulpunt maar onder zijn potentiële niveau zal blijven. Sinds eind 2008 heeft de Cypriotische overheid overeenkomstig het Europees economisch herstelplan verschillende begrotingsmaatregelen ter bevordering van de bedrijvigheid genomen, ten belope van ongeveer 1,5 % van het bbp in 2009. Naast deze discretionaire maatregelen zullen ook de groeivertraging en een groeipatroon dat minder belastingontvangsten genereert, de overheidsfinanciën onder druk zetten. Cyprus heeft tevens een netto financieringstekort ten opzichte van de rest van de wereld, dat niet alleen te wijten is aan de lage netto spaarquote in de particuliere sector maar ook aan de verslechterde netto begrotingssituatie van de overheid. Cyprus staat dus voor de uitdaging de groei ondanks een ernstige en langdurige mondiale economische inzinking te stimuleren en tegelijk de bestaande macro-economische onevenwichtigheden aan te pakken door een voorzichtig begrotingsbeleid te blijven voeren. Op lange termijn moet het land in verband met de vergrijzing de houdbaarheid van zijn overheidsfinanciën versterken.

<sup>(1)</sup> PB L 209 van 2.8.1997, blz. 1. Alle documenten waarnaar in deze tekst wordt verwezen, zijn te vinden op: [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

- (3) Volgens het macro-economische scenario dat aan het programma ten grondslag ligt, zal de reële bbp-groei vertragen van 3,8 % in 2008 tot 2,1 % in 2009 en zich gedurende de rest van de programma-periode weer herstellen tot gemiddeld iets minder dan 3 %. Afgaande op de thans beschikbare informatie <sup>(1)</sup> lijkt dit scenario op optimistische groeihypotheseën voor 2009 en daarna te berusten. Met name is de voorspelde verschuiving in de groeisamenstelling naar een minder negatieve bijdrage van de netto-invoer gebaseerd op een positieve groei van de uitvoer in 2009, hetgeen optimistisch lijkt gelet op de vertraging van de wereldhandel en van de economische groei in de voornaamste handelspartnerlanden van Cyprus. Bovendien wordt verwacht dat de particuliere consumptie en investeringen zich na 2009 in gunstige zin zullen ontwikkelen. In het programma wordt ervan uitgegaan dat het externe tekort dankzij een geleidelijke afname van het tekort op de goederenbalans langzaam zal dalen van 12,4 % van het bbp in 2008 naar 10,2 % van het bbp in 2012, wat in de lijn ligt van een meer gematigde groei van de binnenlandse vraag. De inflatieprognoses van het programma lijken realistisch.
- (4) Geraamd wordt dat het overheidsoverschot gedaald is van 3,4 % van het bbp in 2007 tot 1 % in 2008 en dat het structurele saldo (dat wil zeggen het conjunctuurgezuiverde saldo ongerekend eenmalige en andere tijdelijke maatregelen zoals herberekend door de diensten van de Commissie op basis van de in het programma vermelde informatie) van 3,5 % tot 0,75 % van het bbp is teruggelopen. Deze veranderingen zijn vooral te wijten aan tegenvallende ontvangsten vanwege de zwakke bedrijvigheid in de vastgoedsector, en, in mindere mate, uitgavenoverschrijdingen. Meer bepaald waren subsidies en andere uitgaven elk verantwoordelijk voor een toename van de uitgaven met ongeveer 0,5 procentpunt van het bbp. Daarbij gaat het onder meer om uitgavenstijgingen in verband met de droogte en de daarmee gepaard gaande kosten voor de instandhouding van de watervoorziening alsook voor de vergoeding van landbouwers, ten belope van 0,75 van een procentpunt van het bbp. Daarnaast zijn de uitgaven met nog eens bijna 0,5 procentpunt gestegen vanwege sociale overdrachten en andere socialecohesie-maatregelen (voor gepensioneerden, personen met een handicap en andere bijstandtrekkers). Toch lag het overschot in 2008 boven de in het stabiliteitsprogramma van 2007 vastgelegde doelstelling van 0,5 % van het bbp dankzij hoger dan verwachte ontvangsten, lagere rentebetalingen en een positief basiseffect van 2007, toen het uiteindelijke begrotingsoverschot opliep tot 3,4 % van het bbp, tegen een verwacht resultaat van 1,5 %. Hoewel de scherpe daling van het structurele saldo over het algemeen veroorzaakt werd door een verlies aan ontvangsten ten gevolge van groeisamenstellingseffecten, was het begrotingsbeleid procyclisch in een periode dat de conjunctuur nog gunstig was.
- (5) Volgens de actualisering is de begrotingsdoelstelling voor 2009 een tekort van 0,8 % van het bbp, hetgeen grotendeels in overeenstemming is met de tussentijdse prognoses van de diensten van de Commissie. Vergeleken met de doelstelling van de (op 18 december 2008 door het Parlement goedgekeurde) begrotingswet 2009, namelijk een overschot van 1 % van het bbp, is dit een neerwaartse bijstelling met 1,75 procentpunt van het bbp. De oorzaak hiervan is dat de prognoses voor de totale ontvangsten neerwaarts zijn herzien omdat een tragere groei wordt verwacht. Volgens de actualisering zal de ontvangstenquote in 2009 met 1,5 procentpunt dalen vergeleken met het resultaat van 2008, voornamelijk vanwege de zwakke bedrijvigheid in de vastgoedsector en de afgenomen winstgevendheid van ondernemingen, alsook het wegvallen van dividendontvangsten uit semigouvernementele organisaties. Naar verwachting zullen de overheidsuitgaven slechts lichtjes toenemen. De hogere sociale overdrachten worden gecompenseerd door besparingen op rentebetalingen. Al met al wordt in 2009 conform het Europees economisch herstelplan een expansieve begrotingskoers gevaren in de orde van grootte van 1,5 procent van het bbp.
- (6) Volgens het programma zal het nominale tekort geleidelijk verslechteren van een streefcijfer van 0,8 % van het bbp in 2009 tot 2,2 % in 2012. Tegelijk zal het primaire overschot teruglopen van 1,5 % van het bbp in 2009 tot 0,2 % in 2011 en omslaan in een tekort van 0,2 % in 2012. Het structurele tekort vertoont een verslechtering van 0,75 % van het bbp in 2009 tot ongeveer 2 % van het bbp in 2012, terwijl in dezelfde periode een forse groei wordt verwacht. Op basis van de algemeen aanvaarde methode geeft het structurele saldo vanaf 2009 een ernstige afwijking van de MTD te zien, namelijk het realiseren van een structureel begrotingsevenwicht. De verwachte toename van het begrotingstekort is voornamelijk toe te schrijven aan een toename van de lopende primaire uitgaven, met name sociale uitkeringen, lonen en andere uitgaven. De bruto overheidsschuld, die in 2008 op 49,3 % van het bbp wordt geraamd, zal naar verwachting dalen tot 44,2 % van het bbp in 2012, dankzij aanhoudende maar snel afnemende primaire overschotten.
- (7) De begrotingsresultaten zijn aan neerwaartse risico's onderhevig. Met name berust het macro-economische scenario waarvan in de actualisering wordt uitgegaan, over de hele programmaperiode op optimistische groeihypotheseën. Aan de ontvangstenzijde zijn de risico's voor de overheidsfinanciën vooral

<sup>(1)</sup> Bij de beoordeling wordt met name rekening gehouden met de prognoses van januari 2009 van de diensten van de Commissie, maar ook met andere informatie die sindsdien beschikbaar is gekomen.

in 2009 en 2010 groter dan in voorgaande jaren omdat er mogelijk sprake zal zijn van een sterkere krimp en een herschikking van de economische groei naar een samenstelling die minder belastingontvangsten oplevert. Gelet op de verwachte groeivertraging en de druk op de overheid om via uitgavenverhogingen de binnenlandse vraag te stimuleren, zijn de risico's op overschrijdingen niet onaanzienlijk. Bovendien kan de ontwikkeling van de schuldquote minder gunstig uitvallen dan in de actualisering is voorspeld, gelet op de risico's voor het macro-economische scenario en de begrotingsdoelstellingen.

- (8) De langetermijneffecten van de vergrijzing voor de begroting liggen ruim boven het EU-gemiddelde. Met name zullen de pensioenuitgaven als percentage van het bbp de komende decennia vrij sterk stijgen, mede doordat de pensioenregeling nog in ontwikkeling is. In het programma wordt melding gemaakt van een recent aangenomen pensioenhervorming waarvan verwacht wordt dat deze de stijging van de pensioenuitgaven zal terugdringen. Zolang de geactualiseerde prognoses echter niet definitief door het Comité voor de economische politiek zijn gevalideerd, kunnen ze alleen als „nationale prognoses” worden aangemerkt. Terwijl de begrotingssituatie in 2008 de verwachte langetermijneffecten van de vergrijzing voor de begroting nog zou kunnen helpen opvangen, zou het tegendeel het geval zijn als de begrotingsprognoses van het programma uitkomen. Mede door op de middellange termijn een verbetering van het primaire saldo te bewerkstelligen en verdere maatregelen te nemen om de aanzienlijke stijging van de leeftijdsgerelateerde uitgaven te beteugelen, kunnen de grote risico's voor de houdbaarheid op lange termijn van de overheidsfinanciën worden beperkt.
- (9) Cyprus heeft een begrotingskader met een goede staat van dienst: tot nu toe zijn bij een sterke economische groei de begrotingsdoelstellingen ruimschoots gehaald. Het kader is recentelijk verbeterd door de invoering van het Financial Management Accounting System (FIMAS), de stapsgewijze introductie vanaf 2006 van een driejarig begrotingskader voor de middellange termijn (MTBF) en de invoering in 2007 van een programma- en prestatiegerichte begrotingsopstelling (Programme and Performance Budgeting, PPB). De tot dusver gevolgde praktijk om in de loop van het jaar aanvullende begrotingen goed te keuren, heeft ertoe geleid dat de lopende uitgaven boven de voorgenomen herbestemming van de middelen uitstegen. Volgens het programma zou het nieuwe begrotingskader, als dit volledig ten uitvoer is gelegd, aan deze praktijk een einde maken en voor een effectiever en efficiënter begrotingsproces zorgen, wat de uitgavenbeheersing ten goede zal komen. Tegelijk zou het nieuwe begrotingsproces een stevige basis leggen voor het herbestemmen van de uitgaven naar groeibevorderende activiteiten conform de in het nationaal hervormingsprogramma vastgestelde prioriteiten. Dit nieuwe kader bevindt zich echter nog in een vroege fase van tenuitvoerlegging en zal naar verwachting pas in 2012 volledig zijn ingevoerd.
- (10) De Cypriotische regering is niet met een specifiek maatregelenpakket gekomen om de financiële sector te stabiliseren. Om het vertrouwen in het bankstelsel te bevorderen, is het onder het depositogarantiestelsel gedekte bedrag echter opgetrokken van 40 000 EUR tot 100 000 EUR. Bovendien heeft de regering begin januari 2009 schatkistpapier uitgegeven met vervaldatum in oktober 2009, die zij daarna heeft verlengd tot december 2009, om haar kortetermijnbehoeften (cashflow) te financieren en de liquiditeit in het bankstelsel te verhogen. De totale waarde van de emissie ligt in de grootteorde van 1,4 miljard EUR (8 % van het bbp), waarvan ongeveer de helft bij banken en kredietinstellingen zal worden gedeponeerd.
- (11) In reactie op de economische inzinking heeft de Cypriotische regering discretionaire begrotingsmaatregelen getroffen. Het stimuleringspakket voor 2009 sluit aan bij het Europees economisch herstelplan en vormt met zijn tijdelijke ondersteuning van de bedrijvigheid in 2009 een adequate reactie op de economische neergang. De totale budgettaire kostprijs belooft ongeveer 1,5 % van het bbp, waarvan 0,25 procentpunt al in de begroting 2009 is opgenomen. Doel ervan is de gevolgen van de crisis voor de kwetsbaarste sectoren van de economie te verzachten, met name de bouwsector (1,25 % van het bbp) en het toerisme (ongeveer 0,25 % van het bbp). De regering heeft ook een specifieke maatregel getroffen voor het verstrekken van leningen tegen gunstige voorwaarden aan gezinnen met lage inkomens bij het verwerven van hun eerste woning. Het effect daarvan op de schuld in de periode 2009-2013 wordt op ongeveer 1 % van het bbp geraamd. Over het geheel genomen is het pakket goed getimed, doelgericht en tijdelijk. Het sluit in grote lijnen aan bij de voornaamste beleidsdoelstellingen voor de korte termijn. De actualisering bevat tevens een reeks structurele maatregelen die weliswaar deel uitmaken van de agenda voor beleidshervormingen op langere termijn, maar ook de huidige inzinking het hoofd helpen bieden. Deze maatregelen hangen samen met de hervormingsagenda voor de middellange termijn en met de landenspecifieke aanbevelingen die de Commissie op 28 januari 2009 heeft gedaan in het kader van de Lissabonstrategie voor groei en werkgelegenheid. Zij zijn genomen ter versterking van het groeipotentieel, het concurrentievermogen en het fysieke en menselijke kapitaal.

(12) Over het geheel genomen wordt gedurende de hele programmaperiode een expansief begrotingsbeleid gevoerd. Met name is er vanaf 2009 een forse toename van het begrotingstekort, waardoor er aanzienlijk wordt afgeweken van de MTD, wat problematisch is omdat de Cypriotische economie een grote externe onevenwichtigheid vertoont. Gelet op de neerwaartse risico's voor de middellange termijn zou het halen van de begrotingsdoelstellingen moeilijker kunnen worden dan verwacht. Gezien zijn hoge financieringstekort ten opzichte van de rest van de wereld heeft Cyprus maar een beperkte budgettaire manoeuvreerruimte. Daarom is een verdere verslechtering van de begroting in de laatste programmajaren niet te verenigen met een correctie van 's lands onevenwichtigheden en de aanpassingen richting de MTD.

(13) Wat de in de gedragscode voor stabiliteits- en convergentieprogramma's gespecificeerde gegevensvereisten betreft, bevat het programma alle verplichte en bijna alle facultatieve gegevens <sup>(1)</sup>.

De algemene conclusie luidt dat in 2009 een expansieve begrotingskoers wordt gevaren doordat conform het Europees economisch herstelplan aanzienlijke stimuleringsmaatregelen zijn genomen. Verwacht wordt dat het begrotingssaldo de volgende jaren zal blijven verslechteren. De impliciete versoepeling van het begrotingsbeleid lijkt niet gerechtvaardigd, gelet op de betrekkelijk goede economische vooruitzichten, en de grote externe onevenwichtigheid. Tegen de achtergrond van de sterke verslechtering van het mondiale economische klimaat is de begrotingsstrategie bovendien aan grote neerwaartse risico's onderhevig, aangezien de groeihipothesen die aan het macro-economische scenario van het programma ten grondslag liggen, optimistisch zijn. In het licht van de grote externe onevenwichtigheden is het van prioritair belang een voorzichtige koers aan te houden en de budgettaire houdbaarheid te versterken. Daarom zijn de beheersing van de lopende uitgaven en het voorkomen van procycliciteit grote uitdagingen voor het begrotingsbeleid in Cyprus. Voorts is een verbetering van de kwaliteit van de overheidsfinanciën ook van belang voor een soepel verloop van de economische aanpassingen die nodig zijn gezien de onevenwichtigheden waarmee de economie wordt geconfronteerd.

In het licht van de bovenstaande evaluatie wordt Cyprus verzocht om:

- i) het overeenkomstig het Europees economisch herstelplan geplande begrotingsbeleid voor 2009 uit te voeren binnen het kader van het SGP, maar te voorkomen dat de overheidsfinanciën in 2009 in vergelijking met de doelstelling verder verslechteren;
- ii) de verwachte toename van het begrotingstekort in 2010 en de jaren erna terug te draaien door de groei in de uitgaven te beperken, zodat op middellange termijn weer een solide begrotingssituatie wordt bereikt;
- iii) gezien de verwachte gevolgen van de vergrijzing voor de overheidsuitgaven, de houdbaarheid van de overheidsfinanciën op lange termijn te versterken door de hervorming van de gezondheidszorg en het pensioenstelsel voort te zetten.

#### Vergelijking van de belangrijkste macro-economische en budgettaire prognoses

		2007	2008	2009	2010	2011	2012
Reëel bbp (verandering in %)	<b>SP jan 2009</b>	<b>4,4</b>	<b>3,8</b>	<b>2,1</b>	<b>2,4</b>	<b>3,0</b>	<b>3,2</b>
	COM jan 2009	4,4	3,6	1,1	2,0	n.b.	n.b.
	CP dec 2007	4,2	4,1	4,0	4,0	4,0	n.b.
HICP-inflatie (%)	<b>SP jan 2009</b>	<b>2,2</b>	<b>4,4</b>	<b>2,0</b>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
	COM jan 2009	2,2	4,4	2,0	2,3	n.b.	n.b.
	CP dec 2007	2,2	2,5	2,0	2,0	2,0	n.b.
Output gap <sup>(1)</sup> (% van het potentiële bbp)	<b>SP jan 2009</b>	<b>0,2</b>	<b>0,8</b>	<b>- 0,1</b>	<b>- 0,6</b>	<b>- 0,5</b>	<b>- 0,2</b>
	COM jan 2009 <sup>(2)</sup>	1,1	1,9	0,5	0,1	n.b.	n.b.
	CP dec 2007	- 0,7	- 0,6	- 0,6	- 0,4	n.b.	n.b.
Netto financieringsoverschot/ -tekort t.o.v. het buitenland (% van het bbp)	<b>SP jan 2009</b>	<b>- 11,7</b>	<b>- 12,4</b>	<b>- 12,1</b>	<b>- 11,5</b>	<b>- 10,9</b>	<b>- 10,2</b>
	COM jan 2009	- 9,7	- 13,2	- 11,8	- 10,8	n.b.	n.b.
	CP dec 2007	- 6,6	- 6,5	- 6,3	- 5,9	- 5,6	n.b.

<sup>(1)</sup> Met name zijn geen gegevens verstrekt over het saldo van de primaire inkomsten en overdrachten.

		2007	2008	2009	2010	2011	2012
Overheidsontvangsten (% van het bbp)	<b>SP jan 2009</b>	<b>46,4</b>	<b>45,3</b>	<b>43,8</b>	<b>44,0</b>	<b>44,4</b>	<b>44,8</b>
	COM jan 2009	46,4	45,6	44,1	44,1	n.b.	n.b.
	CP dec 2007	45,9	44,3	44,5	44,6	44,7	n.b.
Overheidsuitgaven (% van het bbp)	<b>SP jan 2009</b>	<b>42,9</b>	<b>44,3</b>	<b>44,6</b>	<b>45,5</b>	<b>46,3</b>	<b>47,1</b>
	COM jan 2009	42,9	44,7	44,7	45,1	n.b.	n.b.
	CP dec 2007	44,4	43,8	44,0	44,0	44,1	n.b.
Overheidssaldo (% van het bbp)	<b>SP jan 2009</b>	<b>3,4</b>	<b>1,0</b>	<b>- 0,8</b>	<b>- 1,4</b>	<b>- 1,9</b>	<b>- 2,2</b>
	COM jan 2009	3,4	1,0	- 0,6	- 1,0	n.b.	n.b.
	CP dec 2007	1,5	0,5	0,5	0,7	0,7	n.b.
Primair saldo (% van het bbp)	<b>SP jan 2009</b>	<b>6,5</b>	<b>3,9</b>	<b>1,5</b>	<b>0,8</b>	<b>0,2</b>	<b>- 0,2</b>
	COM jan 2009	6,5	3,9	1,8	1,2	n.b.	n.b.
	CP dec 2007	4,7	3,4	2,9	2,9	2,8	n.b.
Conjunctuurgezuiverd saldo <sup>(1)</sup> (% van het bbp)	<b>SP jan 2009</b>	<b>3,4</b>	<b>0,7</b>	<b>- 0,8</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 1,7</b>	<b>- 2,1</b>
	COM jan 2009	3,0	0,2	- 0,8	- 1,1	n.b.	n.b.
	CP dec 2007	1,8	0,7	0,7	0,8	0,7	n.b.
Structureel saldo <sup>(2)</sup> (% van het bbp)	<b>SP jan 2009</b>	<b>3,4</b>	<b>0,7</b>	<b>- 0,8</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 1,7</b>	<b>- 2,1</b>
	COM jan 2009	3,0	0,2	- 0,8	- 1,1	n.b.	n.b.
	CP dec 2007	0,3	0,7	0,7	0,8	0,7	n.b.
Bruto overheidsschuld (% van het bbp)	<b>SP jan 2009</b>	<b>59,4</b>	<b>49,3</b>	<b>46,8</b>	<b>45,4</b>	<b>44,2</b>	<b>44,2</b>
	COM jan 2009	59,4	48,1	46,7	45,7	n.b.	n.b.
	CP dec 2007	60,0	48,5	45,3	43,8	40,5	n.b.

## Noten:

<sup>(1)</sup> In de programma's vermelde output gaps en conjunctuurgezuiverde saldi, zoals herberekend door de diensten van de Commissie op basis van de in de programma's voorkomende informatie.

<sup>(2)</sup> Op basis van een geraamde potentiële groei van achtereenvolgens 3,1 %, 2,8 %, 2,6 % en 2,4 % in de periode 2007-2010.

<sup>(3)</sup> Conjunctuurgezuiverd saldo, ongerekend eenmalige en andere tijdelijke maatregelen. Volgens het recentste programma en de tussentijdse prognoses van januari van de diensten van de Commissie is er geen sprake van eenmalige en andere tijdelijke maatregelen.

## Bron:

Stabiliteitsprogramma (SP); tussentijdse prognoses van januari 2009 van de diensten van de Commissie (COM); berekeningen van de diensten van de Commissie.



## II

*(Mededelingen)*MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE  
UNIE

## COMMISSIE

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.5512 — Electrabel/E.ON)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2009/C 281/02)

Op 16 oktober 2009 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector;
- in elektronische vorm op de Eur-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32009M5512. EUR-Lex biedt online-toegang tot de communautaire wetgeving.

---

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.5683 — Brookfield/BBI/DBCT)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2009/C 281/03)

Op 13 november 2009 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector;
  - in elektronische vorm op de Eur-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32009M5683. EUR-Lex biedt online-toegang tot de communautaire wetgeving.
-



**Toelichtingen op de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Gemeenschappen**

(2009/C 281/04)

Overeenkomstig artikel 9, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 inzake de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief <sup>(1)</sup>, worden de toelichtingen op de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Gemeenschappen <sup>(2)</sup> als volgt gewijzigd:

Bladzijde 371

**8701 90 11**    **Andere**  
**t/m**  
**8701 90 90**

De bestaande tekst wordt vervangen door:

„Deze onderverdelingen omvatten zogenaamde „terreinvoertuigen”, die ontworpen zijn om te worden gebruikt als tractor (trekker), met de volgende eigenschappen:

- één zitplaats voor de bestuurder; het voertuig is niet ontworpen om andere personen te vervoeren;
- een stuur met twee handgrepen waarop de bedieningselementen zijn gemonteerd; de besturing gebeurt door draaien van de twee voorwielen en is gebaseerd op het besturingssysteem van auto's (het Ackerman-principe);
- remmen op alle wielen;
- een automatische koppeling en een achteruitversnelling;
- een motor die speciaal is ontworpen voor gebruik op moeilijk terrein en die bij een lage versnelling voldoende trekkracht kan leveren voor het trekken van aangekoppelde uitrusting;
- de wielen worden aangedreven met aandrijfassen en niet met een ketting;
- de banden hebben een diep profiel voor gebruik op ruw terrein;
- een of andere koppelinrichting, bijvoorbeeld een trekhaak, ontworpen om het voertuig ten minste twee keer het eigen leeg gewicht te laten trekken of duwen;
- een trekvermogen van een niet geremde aanhangwagen van tweemaal het eigen leeg gewicht of meer.

Indien de voertuigen aan alle voornoemde eigenschappen voldoen en in overeenstemming zijn met de toelichtingen op de onderverdelingen 8701 90 11 t/m 8701 90 50, moeten zij worden ingedeeld als landbouwtractors of tractors voor de bosbouw. Zo niet worden zij ingedeeld onder onderverdeling 8701 90 90.

Voldoen zij niet aan alle bovengenoemde eigenschappen, dan worden de zogenaamde „terreinvoertuigen” ingedeeld onder post 8703.

Tot deze onderverdelingen behoren niet de zogenaamde „Quads” (post 8703 of onderverdeling 9503 00 10 (zie de toelichtingen op deze onderverdeling)).”

Bladzijde 372

**8701 90 11**    **Landbouwtractors en tractors voor de bosbouw (met uitzondering van motoculteurs), op wielen**  
**t/m**  
**8701 90 50**

De bestaande tekst wordt vervangen door:

„Tot deze onderverdelingen behoren tractors met drie of meer wielen, die zodanig gebouwd en uitgerust zijn dat zij kennelijk bestemd zijn om te worden gebruikt in landbouw-, tuinbouw- of bosbouwbedrijven.

Deze voertuigen hebben in het algemeen een maximumsnelheid van niet meer dan 45 km/u.

<sup>(1)</sup> PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 133 van 30.5.2008, blz. 1.

De motor kan maximale trekkracht leveren, bijvoorbeeld bij gebruik van een sperdifferentieel.

De banden hebben een diep profiel voor gebruik voor landbouw-, tuinbouw- of bosbouwdoeleinden.

Landbouwtractors zijn gewoonlijk voorzien van een hydraulische uitrusting voor het heffen en neerlaten van landbouwwerktuigen (eggen, ploegen, enz.), van een aftakas voor het aandrijven van andere machines of werktuigen en van een koppelingsinrichting voor aanhangwagens. Zij kunnen ook voorzien zijn van een hydraulische uitrusting voor het doen functioneren van hef- of transportwerktuigen (hooiladers, stalmestladers, enz.), voor zover deze werkzaamheden als bijkomstig zijn aan te merken.

Hiertoe behoren ook landbouwtractors van een bijzondere constructie, zoals tractors met een verhoogd chassis, die gebruikt worden in wijngaarden en boomkwekerijen, alsmede tractors voor hellend terrein en werktuigtractors.

Verwisselbare landbouwwerktuigen die met de landbouwtractor worden aangeboden, worden in alle gevallen naar hun aard ingedeeld (posten 8432, 8433, enz.), ook indien zij op of aan de tractor bevestigd zijn.

Tractors voor de bosbouw kenmerken zich met name door de aanwezigheid van een vaste lier, waarmee gevelde bomen kunnen worden weggesleept.

Overeenkomstig aantekening 2 op dit hoofdstuk mogen tractors van deze onderverdelingen ook zijn voorzien van een bergplaats of laadplaats voor het vervoer van landbouw- of bosbouwmachines, gereedschap, meststoffen, zaad, enz., mits dit vervoer verband houdt met het voornaamste gebruik van de tractor.

Tot deze onderverdelingen behoren geen gazonmaaimachines (trekkermaaiers of tuintrekkers genoemd) met een vast aangebrachte maai-inrichting en niet meer dan één aftakas, die uitsluitend wordt gebruikt voor de aandrijving van deze inrichting (zie de toelichting op post 8433)."

---

## IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE  
EUROPESE UNIE

## COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

20 november 2009

(2009/C 281/05)

1 euro =

Munteenheid	Koers	Munteenheid	Koers		
USD	US-dollar	1,4815	AUD	Australische dollar	1,6299
JPY	Japanse yen	131,87	CAD	Canadese dollar	1,5876
DKK	Deense kroon	7,4416	HKD	Hongkongse dollar	11,4816
GBP	Pond sterling	0,89915	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	2,0530
SEK	Zweedse kroon	10,3543	SGD	Singaporese dollar	2,0596
CHF	Zwitserse frank	1,5126	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 717,07
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	11,2443
NOK	Noorse kroon	8,4250	CNY	Chinese yuan renminbi	10,1154
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,3281
CZK	Tsjechische koruna	25,887	IDR	Indonesische roepia	14 026,59
EEK	Estlandse kroon	15,6466	MYR	Maleisische ringgit	5,0156
HUF	Hongaarse forint	269,68	PHP	Filipijnse peso	69,779
LTL	Litouwse litas	3,4528	RUB	Russische roebel	43,0800
LVL	Letlandse lat	0,7083	THB	Thaise baht	49,260
PLN	Poolse zloty	4,1523	BRL	Braziliaanse real	2,5734
RON	Roemeense leu	4,2845	MXN	Mexicaanse peso	19,3928
TRY	Turkse lira	2,2196	INR	Indiase roepie	69,0470

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

**Informatie van de lidstaten overeenkomstig Richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad**

(2009/C 281/06)

De volgende lidstaten hebben de Commissie overeenkomstig artikel 1, lid 3, van Richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 september 2008 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over land meegedeeld dat zij hebben besloten bijlage III, deel III.1, (ADN) van de voormelde richtlijn niet toe te passen:

- Koninkrijk Denemarken
  - Republiek Estland
  - Ierland
  - Helleense Republiek
  - Koninkrijk Spanje
  - Republiek Cyprus
  - Republiek Letland
  - Republiek Litouwen
  - Republiek Malta
  - Portugese Republiek
  - Republiek Slovenië
  - Slowaakse Republiek
  - Republiek Finland
  - Koninkrijk Zweden
  - Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland
-

## INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening)**

(Voor de EER relevante tekst)

(2009/C 281/07)

Referentienummer staatssteun	X 192/08
Lidstaat	Italië
Referentie lidstaat	—
Naam van de regio (NUTS)	Emilia-Romagna Artikel 87, lid 3, onder c)
Steunverlenende autoriteit	Direzione Generale Cultura Formazione Lavoro Viale Aldo Moro 38 40127 Bologna BO ITALIA  <a href="http://www.regione.emilia-romagna.it">http://www.regione.emilia-romagna.it</a>
Benaming van de steunmaatregel	Aiuti destinati alle imprese operanti nel territorio della Regione appartenenti ai settori esposti alla concorrenza internazionale e che sono rivolti alla prima formazione, alla riqualificazione ed aggiornamento dei loro addetti, con particolare riguardo alle fasce deboli
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Delibera di Giunta regionale n. 1968 del 24.11.2008 (Bollettino Ufficiale della Regione Emilia-Romagna — Parte II — n. 213 del 17 dicembre 2008)
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.form-azione.it/operatori/regimi_aiuti.htm">http://www.form-azione.it/operatori/regimi_aiuti.htm</a>
Soort steun	Regeling
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—
Looptijd	24.11.2008-30.6.2014
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	6,00 EUR (in miljoen)
Voor garanties	—
Steuninstrument (artikel 5)	Subsidie
Referentie besluit van de Commissie	—
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	«Programma Operativo della Regione Emilia-Romagna FSE Obiettivo 2 «Competitività regionale e occupazione» 2007-2013», approvato dalla Commissione Europea con decisione C(2007) 5327 del 26.10.2007 — 7,20 milioni di EUR

Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Specifieke opleiding (art. 38, lid 1)	25 %	20 %
Algemene opleiding (art. 38, lid 2)	60 %	20 %
Referentienummer staatssteun	X 193/08	
Lidstaat	Frankrijk	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	France Gemengd	
Steunverlenende autoriteit	Le Ministère de l'agriculture et de la pêche (CASDAR) Les collectivités territoriales qui souhaite Ministère de l'agriculture et de la pêche Direction générale de l'enseignement et de la recherche SESRI, sous-direction de l'innovation 1 ter avenue de Lowendal 75700 Paris 07 SP FRANCE <a href="http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/recherche-developpement">http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/recherche-developpement</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Aides à la recherche et au développement agricole	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Loi de finances 2005-1719 du 30 décembre 2005 article 52 III, pour 2006, publiée au journal officiel du 31 décembre 2005; articles L 820-1 à 3 du code rural; articles D 821-1 et 15, R-821-13 et 16, R-822-1, L-611-1 et 14 et suivants du code rural; arrêté du 19 octobre 2006 relatif à l'élaboration et à l'évaluation du programme national de développement agricole et rural.	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/recherche-developpement">http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/recherche-developpement</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing N 189/03	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Teelt van gewassen, veeteelt, jacht en diensten in verband met deze activiteiten	
Soort begunstigde	KMO's	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	120,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Steun voor onderzoek en ontwikkeling in de landbouw en visserij (art. 34)	100 %	—

Referentienummer staatssteun	X 1/09	
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Wales Artikel 87, lid 3, onder a); Artikel 87, lid 3, onder c), Niet-steungebieden	
Steunverlenende autoriteit	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM <a href="http://new.wales.gov.uk">http://new.wales.gov.uk</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Welsh Assembly Government Support for Training	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Learning and Skills Act 2000 (Section 34) <a href="http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000021_en_1">http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000021_en_1</a> Education Act 2002 (Section 14) <a href="http://www.opsi.gov.uk/ACTS/acts2002/ukpga_20020032_en_1">http://www.opsi.gov.uk/ACTS/acts2002/ukpga_20020032_en_1</a> Government of Wales Act 2006 (Section 80) <a href="http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1">http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1</a>	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://wales.gov.uk/docs/det/report/081217stateaidsupportfortrainingschemei.pdf?lang=en">http://wales.gov.uk/docs/det/report/081217stateaidsupportfortrainingschemei.pdf?lang=en</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	16,20 GBP (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Lening, Rentesubsidie, Subsidie, Terugbetaalbare voorschotten	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	European Social Fund (ESF) — GBP 38,00 million	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Specifieke opleiding (art. 38, lid 1)	25 %	20 %
Algemene opleiding (art. 38, lid 2)	60 %	20 %
Referentienummer staatssteun	X 2/09	
Lidstaat	Oostenrijk	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Steiermark Gemengd	



Steunverlenende autoriteit	Steierische Wirtschaftsförderungsgesellschaft m. b. H. (SFG) Nikolaiplatz 2 8020 Graz ÖSTERREICH <a href="http://www.sfg.at">http://www.sfg.at</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Richtlinie für die steierische Wirtschaftsförderung	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie des-betreffende nationale officiële publicatie)	Steiermärkisches Wirtschaftsförderungsgesetz 2001 (LGBl. Nr. 14/2002, Novelle LGBl. Nr. 98/2007) Richtlinie für die steierische Wirtschaftsförderung (GZ: A14-10-2/2008-207 vom 22.12.2008)	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.sfg.at/downloads/docs/4251_2_207RSA_Beilage_Richtlinie_20081222.pdf">http://www.sfg.at/downloads/docs/4251_2_207RSA_Beilage_Richtlinie_20081222.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2009	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	100,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Rechtstreekse subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	Regionale Wettbewerbsfähigkeit Steiermark 2007—2013 (genehmigt von der Europäischen Kommission am 4. Mai 2007 CCI: 2007AT162PO007) — 155,00 EUR (in Mio.)	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Regionale investerings- en werkgelegenheidssteun (art. 13) Regeling	15 %	20 %
Steun voor nieuw opgerichte kleine ondernemingen (art. 14)	100 %	—
Kmo-steun voor investeringen en werkgelegenheid (art. 15)	20 %	—
Steun voor nieuw, door vrouwelijke ondernemers opgerichte kleine ondernemingen (art. 16)	100 %	—
Investeringssteun die ondernemingen in staat stelt verder te gaan dan communautaire normen inzake milieubescherming of, bij ontstentenis van communautaire normen, het niveau van milieubescherming te doen toenemen (art. 18)	35 %	20 %
Steun voor de aanschaf van nieuwe vervoersmiddelen die verder gaan dan communautaire normen of die, bij ontstentenis van communautaire normen, het niveau van milieubescherming doen toenemen (art. 19)	35 %	20 %

Kmo-steun ten behoeve van vroege aanpassing aan toekomstige communautaire normen (art. 20)	15 %	—
Milieu-investeringssteun ten behoeve van energiebesparende maatregelen (art. 21)	60 %	20 %
Milieu-investeringssteun ten behoeve van hoogrenderende warmtekrachtkoppeling (art. 22)	45 %	20 %
Milieu-investeringssteun ter stimulering van energie uit hernieuwbare energiebronnen (art. 23)	45 %	20 %
Steun ten behoeve van milieustudies (art. 24)	50 %	20 %
Kmo-steun ten behoeve van consultancy (art. 26)	50 %	—
Kmo-steun ten behoeve van deelneming aan beurzen (art. 27)	50 %	—
Steun voor technische haalbaarheidsstudies (art. 32)	75 %	—
Steun voor kmo's ten behoeve van de kosten voor industriële-eigendomsrechten (art. 33)	50 %	—
Steun voor jonge innoverende ondernemingen (art. 35)	1 250 000 EUR	—
Steun voor innovatieadviesdiensten en voor diensten inzake innovatieondersteuning (art. 36)	200 000 EUR	—
Steun voor het uitlenen van hooggekwalificeerd personeel (art. 37)	200 000 EUR	—
Specifieke opleiding (art. 38, lid 1)	25 %	20 %
Algemene opleiding (art. 38, lid 2)	60 %	20 %

Referentienummer staatssteun	X 3/09
Lidstaat	Italië
Referentie lidstaat	Italy
Naam van de regio (NUTS)	Lombardia Artikel 87, lid 3, onder c)
Steunverlenende autoriteit	Lombardy region +12 Chambers of Commerce of Lombardy provinces (BG, BS, CR, CO, LC, LO, MN, MI, MB, PV, SO, VA) Regione Lombardia Via Pola 14 20124 Milano MI ITALIA  <a href="http://www.regione.lombardia.it">http://www.regione.lombardia.it</a> , <a href="http://www.bg.camcom.it">http://www.bg.camcom.it</a> , <a href="http://www.bs.camcom.it">http://www.bs.camcom.it</a> , <a href="http://www.cciaa.cremona.it">http://www.cciaa.cremona.it</a> , <a href="http://www.co.camcom.it">http://www.co.camcom.it</a> , <a href="http://www.lc.camcom.it">http://www.lc.camcom.it</a> , <a href="http://www.lo.camcom.it">http://www.lo.camcom.it</a> , <a href="http://www.mn.camcom.it">http://www.mn.camcom.it</a> , <a href="http://www.mi.camcom.it">http://www.mi.camcom.it</a> , <a href="http://www.mn.camcom.it">http://www.mn.camcom.it</a> , <a href="http://www.pv.camcom.it">http://www.pv.camcom.it</a> , <a href="http://www.so.camcom.it">http://www.so.camcom.it</a> , <a href="http://www.va.camcom.it">http://www.va.camcom.it</a>
Benaming van de steunmaatregel	Micromacro: bando per micro progetti a dimensione regionale e macro progetti su grandi aree geografiche per l'internazionalizzazione delle PMI

Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	BURL N. 51 15.12.2008 (S.O.)	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.infopoint.it/pdf/2008/01510.pdf">http://www.infopoint.it/pdf/2008/01510.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—	
Looptijd	15.12.2008-15.9.2011	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	3,50 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Rechtstreekse subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Kmo-steun ten behoeve van consultancy (art. 26)	50 %	—
Kmo-steun ten behoeve van deelneming aan beurzen (art. 27)	50 %	—

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening)**

(Voor de EER relevante tekst)

(2009/C 281/08)

Referentienummer staatssteun	X 43/09	
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	North Eastern Scotland, Eastern Scotland, South Western Scotland Artikel 87, lid 3, onder c) Niet-steungebieden	
Steunverlenende autoriteit	Scottish Enterprise 150 Broomielaw Atlantic Quay Glasgow G2 8LU UNITED KINGDOM <a href="http://www.scotent.co.uk">http://www.scotent.co.uk</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Scottish Enterprise Business Support Scheme 2009-2013	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended on 1 April 2001 by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126 <a href="http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1990/ukpga_19900035_en_1">http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1990/ukpga_19900035_en_1</a> European Communities Act 1972 <a href="http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1">http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1</a>	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.scottish-enterprise.com/publications/scottish_enterprise_business_support_scheme_2009.pdf">http://www.scottish-enterprise.com/publications/scottish_enterprise_business_support_scheme_2009.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	15,00 GBP (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Rechtstreekse subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	LUPS/ERDF/2008/1/2/0195 — GBP 0,55 million	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Kmo-steun voor investeringen en werkgelegenheid (art. 15)	20 %	—
Steun ten behoeve van milieustudies (art. 24)	50 %	—
Kmo-steun ten behoeve van consultancy (art. 26)	50 %	—
Kmo-steun ten behoeve van deelneming aan beurzen (art. 27)	50 %	—

Referentienummer staatssteun	X 44/09	
Lidstaat	Slovenië	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Slovenia Artikel 87, lid 3, onder a)	
Steunverlenende autoriteit	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA <a href="http://www.mddsz.gov.si/">http://www.mddsz.gov.si/</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Programi zaposlovanja	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Katalog ukrepov aktivne politike zaposlovanja <a href="http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumentipdf/katalog_apz_07_08_dec08.pdf">http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumentipdf/katalog_apz_07_08_dec08.pdf</a>	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumentipdf/katalog_apz_07_08_dec08.pdf">http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumentipdf/katalog_apz_07_08_dec08.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2010	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	9,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Rechtstreekse subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	Operativni program razvoja človeških virov za obdobje 2007–2013, ki ga je Komisija potrdila z Odločbo št. K(2007) 5744 dne 21.11.2007 (CCI 2007 SI 051 PO 001). Udeležba ESS sredstev v višini 85 % – 13,60 EUR (v milijonih)	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Steun in de vorm van loonsubsidies ten behoeve van de indienstneming van kwetsbare werknemers (art. 40)	50 %	—
Referentienummer staatssteun	X 45/09	
Lidstaat	Nederland	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Noord-Nederland Artikel 87, lid 3, onder c)	

Steunverlenende autoriteit	Samenwerkingsverband Noord-Nederland Postbus 779 9700 AT Groningen NEDERLAND <a href="http://www.snne.eu">http://www.snne.eu</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Investeringspremieregeling Noord-Nederland 2008	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Verordening (van 12 december en 19 december) van Provinciale Staten van Groningen, Drenthe en Fryslân op grond van artikel 145 van de Provinciewet houdende regels betreffende de subsidiëring van activiteiten op het terrein van investeringen aan stuwende ondernemingen	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.snn.eu/sjablonen/1/infotype/webpage/view.asp?objectID=1254">http://www.snn.eu/sjablonen/1/infotype/webpage/view.asp?objectID=1254</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XR 77/08	
Looptijd	1.1.2008-31.12.2010	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	22,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Rechtstreekse subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Regionale investerings- en werkgelegenheidssteun (art. 13) Regeling	15 %	10 %
Referentienummer staatssteun	X 46/09	
Lidstaat	Slovakije	
Referentie lidstaat	MF/8527/2009-832	
Naam van de regio (NUTS)	Západné Slovensko, Stredné Slovensko, Východné Slovensko Artikel 87, lid 3, onder a)	
Steunverlenende autoriteit	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Mierová 19 827 15 Bratislava 212 SLOVENSKO/SLOVAKIA <a href="http://www.economy.gov.sk">http://www.economy.gov.sk</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Schéma štátnej pomoci na podporu inovácií prostredníctvom projektov priemyselného výskumu a experimentálneho vývoja	

Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov Zákon č. 172/2005 Z. z. o organizácii štátnej podpory výskumu a vývoja a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov Zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.justice.gov.sk/h.aspx?pg=r2&amp;htm=http://www.justice.gov.sk/ovest/ov8/12/240/ov240A.pdf">http://www.justice.gov.sk/h.aspx?pg=r2&amp;htm=http://www.justice.gov.sk/ovest/ov8/12/240/ov240A.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—	
Looptijd	12.12.2008-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	20,07 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Rechtstreekse subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Industrieel onderzoek (art. 31, lid 2, onder b))	50 %	—
Experimentele ontwikkeling (art. 31, lid 2, onder c))	25 %	20 %
Steun voor technische haalbaarheidsstudies (art. 32)	50 %	—
Referentienummer staatssteun	X 47/09	
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	North Eastern Scotland, Eastern Scotland, South Western Scotland Artikel 87, lid 3, onder c) Niet-steungebieden	
Steunverlenende autoriteit	Scottish Enterprise 150 Broomielaw Atlantic Quay Glasgow G2 8LU UNITED KINGDOM <a href="http://www.scotent.co.uk">http://www.scotent.co.uk</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Scottish Enterprise Training Scheme 2009-2013	



Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended on 1 April 2001 by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126 <a href="http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1990/ukpga_19900035_en_1">http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1990/ukpga_19900035_en_1</a> European Communities Act 1972 <a href="http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1">http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1</a>	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.scottish-enterprise.com/publications/scottish_enterprise_training_scheme_2009.pdf">http://www.scottish-enterprise.com/publications/scottish_enterprise_training_scheme_2009.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	5,00 GBP (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Rechtstreekse subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Specifieke opleiding (art. 38, lid 1)	25 %	20 %
Algemene opleiding (art. 38, lid 2)	60 %	20 %

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening)**

(Voor de EER relevante tekst)

(2009/C 281/09)

Referentienummer staatssteun	X 66/09	
Lidstaat	Italië	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Puglia Artikel 87, lid 3, onder a)	
Steunverlenende autoriteit	Regione Puglia — Area Politiche per lo Sviluppo, il Lavoro e l'Innovazione Corso Sonnino 177 70121 Bari BA ITALIA  <a href="http://www.sistema.puglia.it">http://www.sistema.puglia.it</a> <a href="http://www.regione.puglia.it">http://www.regione.puglia.it</a>	
Benaming van de steunmaatregel	«Regolamento per aiuti alle piccole imprese innovative operative e di nuova costituzione»	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	L.R. n. 7 del 12.5.2004, articolo 44, comma 3 «Statuto della Regione Puglia» L.R. n. 10 del 26.6.2004, regolamento n. 20 del 14.10.2008 adottato con DGR n. 1816 del 30.9.2008	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.sistema.puglia.it">http://www.sistema.puglia.it</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—	
Looptijd	1.3.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	10,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Rechtstreekse subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	PO Fesr Puglia 2007/2013 — 5,00 milioni di EUR	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Steun voor jonge innoverende ondernemingen (art. 35)	1 500 000 EUR	—

Referentienummer staatssteun	X 69/09	
Lidstaat	Spanje	
Referentie lidstaat	Prórroga de un régimen de ayudas amparado en el Reglamento de exención 2204/2002 de 12 de diciembre de 2002	
Naam van de regio (NUTS)	Asturias Artikel 87, lid 3, onder a)	
Steunverlenende autoriteit	Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias Plaza de España, 1 33007 Oviedo (Asturias) ESPAÑA <a href="http://www.asturias.es">http://www.asturias.es</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Subvenciones a las unidades de apoyo a la actividad profesional de los centros especiales de empleo	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Real Decreto 469/2006, de 21 de abril, por el que se regulan las unidades de apoyo a la actividad profesional (BOE 22.4.2006) Resolución de 25 de septiembre de 2007 por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones a la actividad profesional de los centros especiales de empleo (BOPA 16.10.2007)	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://download.princast.es/bopa/disposiciones/repositorio/LEGISLACION34/66/19/001U003NOA0002.pdf">http://download.princast.es/bopa/disposiciones/repositorio/LEGISLACION34/66/19/001U003NOA0002.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XE 25/07	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	0,50 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Steun ter compensatie van de bijkomende kosten voor het in dienst hebben van gehandicapte werknemers (art. 42)	100 %	—
Referentienummer staatssteun	X 70/09	
Lidstaat	Spanje	

Referentie lidstaat	Prórroga de un régimen de ayudas amparado en el Reglamento de exención 2204/2002 de 12 de diciembre de 2002	
Naam van de regio (NUTS)	Asturias Artikel 87, lid 3, onder a)	
Steunverlenende autoriteit	Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias Plaza de España, 1 33007 Oviedo (Asturias) ESPAÑA <a href="http://www.asturias.es">http://www.asturias.es</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Subvenciones a los promotores de proyectos de empleo con apoyo	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Real Decreto 870/2007, de 2 de julio, por el que se regula el programa de empleo con apoyo (BOE 14.7.2007) Resolución de 25 de septiembre de 2007 por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones a los promotores de proyectos de empleo con apoyo (BOPA de 16.10.2007)	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://download.princast.es/bopa/disposiciones/repositorio/LEGISLACION34/66/19/001U003NOB0002.pdf">http://download.princast.es/bopa/disposiciones/repositorio/LEGISLACION34/66/19/001U003NOB0002.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XE 24/07	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	0,12 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Steun ter compensatie van de bijkomende kosten voor het in dienst hebben van gehandicapte werknemers (art. 42)	100 %	—
Referentienummer staatssteun	X 71/09	
Lidstaat	Finland	
Referentie lidstaat	Säädös 749/2008	

Naam van de regio (NUTS)	Itä-Suomi Pohjois-Suomi Gemengd	
Steunverlenende autoriteit	Valtiovarainministeriö PL 28 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND <a href="http://www.vm.fi">http://www.vm.fi</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Pienten ja keskisuurten yritysten kehitysalueille tekemien investointien korotetut poistot	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie des-betreffende nationale officiële publicatie)	Kehitysaluelle tehtävien investointien korotetuista poistoista annettu laki (1262/1993, muut. 1736/1995, 32/1998, 1215/1998, 964/2000, 901/2001, 914/2003, 979/2006 ja 749/2008)	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.vm.fi/vm/fi/04_julkaisut_ja_asiakirjat/03_muut_asiakirjat/20081216Piente/name.jsp">http://www.vm.fi/vm/fi/04_julkaisut_ja_asiakirjat/03_muut_asiakirjat/20081216Piente/name.jsp</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XS 3/04 Aanpassing XS 173/06	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2011	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	1,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Belastingmaatregel	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Kmo-steun voor investeringen en werkgelegenheid (art. 15)	1 %	—
Referentienummer staatssteun	X 72/09	
Lidstaat	Duitsland	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Nordrhein-Westfalen Artikel 87, lid 3, onder c) Gemengd	

Steunverlenende autoriteit	NRW. Bank Johanniterstraße 3 48145 Münster DEUTSCHLAND  <a href="http://www.nrwbank.de">http://www.nrwbank.de</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Regionales Wirtschaftsförderprogramm NRW (RWP NRW) — Richtlinie für die Gewährung von Finanzhilfen zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft einschließlich des Tourismusgewerbes vom 17.12.2008	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie des betreffende nationale officiële publicatie)	Rahmenplan der Bund/Länder-Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (Banz. v. 12.4.2007, S. 4713), geändert durch die Beschlüsse des Koordinierungsausschusses v. 10.9.2008 (Banz. v. 24.9.2008, S. 3452) und v. 9.12.2008 (Banz. v. 19.12.2008, S. 4618) Landeshaushaltsordnung NRW i.d.F. der Bekanntmachung v. 26.4.1999 (SGV.NRW 630)	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.nrwbank.de/pdf/dt/RWP_NRW/RWP_Richtlinie_12.09.08.pdf">http://www.nrwbank.de/pdf/dt/RWP_NRW/RWP_Richtlinie_12.09.08.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing X 22/08	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2009	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	70,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Regionale investerings- en werkgelegenheidssteun (art. 13) Regeling	15 %	20 %
Kmo-steun voor investeringen en werkgelegenheid (art. 15)	20 %	—
Kmo-steun ten behoeve van consultancy (art. 26)	50 %	—

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening)**

(Voor de EER relevante tekst)

(2009/C 281/10)

Referentienummer staatssteun	X 73/09	
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Northern Ireland Artikel 87, lid 3, onder c)	
Steunverlenende autoriteit	Invest Northern Ireland Bedford Square Bedford Street Belfast BT2 7ES NORTHERN IRELAND <a href="http://www.investni.com">http://www.investni.com</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Business Improvement Through Training Programme	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982 The Industrial Development (Northern Ireland) Act 2002 The European Communities Act 1973	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.investni.com/bitp_scheme_guidance_jan_09.pdf">http://www.investni.com/bitp_scheme_guidance_jan_09.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XT 56/04	
Looptijd	2.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	7,50 GBP (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	The European Sustainable Competitiveness Programme for Northern Ireland 2007-2013 CCI: 2007UK162PO003 European Regional Development Fund — GBP 3,25 million	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Specifieke opleiding (art. 38, lid 1)	25 %	20 %
Algemene opleiding (art. 38, lid 2)	60 %	20 %



Referentienummer staatssteun	X 74/09	
Lidstaat	Italië	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Veneto Gemengd	
Steunverlenende autoriteit	Regione del Veneto Corso del Popolo 14 30172 Mestre-Venezia VE ITALIA <a href="http://www.regione.veneto.it">http://www.regione.veneto.it</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Legge 28 novembre 1965, n. 1329 Decreto dirigente regionale direzione industria n. 293 del 30 dicembre 2008 in corso di pubblicazione sul bollettino ufficiale della regione del Veneto del 23 gennaio 2009	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.regione.veneto.it/bandi">http://www.regione.veneto.it/bandi</a> <a href="http://www.incentivi.mcc.it/html/html/mcc_veneto/agevolazioni_regionali_regione_new.html">http://www.incentivi.mcc.it/html/html/mcc_veneto/agevolazioni_regionali_regione_new.html</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XS 20/07	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	10,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Regionale investerings- en werkgelegenheidssteun (art. 13) Regeling	20 %	10 %
Kmo-steun voor investeringen en werkgelegenheid (art. 15)	20 %	—

Referentienummer staatssteun	X 75/09	
Lidstaat	Estland	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Estonia Artikel 87, lid 3, onder a)	
Steunverlenende autoriteit	Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA <a href="http://www.eas.ee">http://www.eas.ee</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Teadus- ja arendustegevuse projektide toetamine	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Majandus- ja kommunikatsiooniministri 15. mai 2008 a määrus nr 40 „Teadus- ja arendustegevuse projektide toetamise tingimused ja kord” (RTL, 22.5.2008, 40, 560)	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13124790">http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13124790</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XS 145/08	
Looptijd	23.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	330,00 EEK (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	Euroopa Regionaalarengu Fond – 330,00 EEK (miljonites)	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Industrieel onderzoek (art. 31, lid 2, onder b))	65 %	10 %
Experimentele ontwikkeling (art. 31, lid 2, onder c))	40 %	10 %
Steun voor technische haalbaarheidsstudies (art. 32)	75 %	—
Steun voor kmo's ten behoeve van de kosten voor industriële-eigendomsrechten (art. 33)	50 %	—

Referentienummer staatssteun	X 78/09	
Lidstaat	Spanje	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Galicia Artikel 87, lid 3, onder a)	
Steunverlenende autoriteit	Consejero de Medio Rural (Xunta de Galicia) San Caetano, s/n 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA <a href="http://mediorural.xunta.es">http://mediorural.xunta.es</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Orden por la que se modifica la Orden de 18 de julio de la Consejería de Medio Rural por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas en concurrencia competitiva para la implantación de servicios de gestión, sustitución y asesoramiento a las explotaciones agrarias, y se convocan para el año 2009.	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Orden de 18 de julio de la Consejería de Medio Rural por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas en concurrencia competitiva para la implantación de servicios de gestión, sustitución y asesoramiento a las explotaciones agrarias	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://agader.xunta.es/EixoLeader_Preparacion.do">http://agader.xunta.es/EixoLeader_Preparacion.do</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XS 314/07	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Landbouw, Bosbouw en visserij	
Soort begunstigde	KMO's	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	68,40 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	FEADER — 28,97 EUR (en millones)	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Regionale investerings- en werkgelegenheidssteun (art. 13) Regeling	45 %	—
Kmo-steun ten behoeve van consultancy (art. 26)	45 %	—

Referentienummer staatssteun	X 79/09	
Lidstaat	Oostenrijk	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Österreich Gemengd	
Steunverlenende autoriteit	ERP-Fonds Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH  <a href="http://www.erp-fonds.at">http://www.erp-fonds.at</a> <a href="http://www.awsg.at">http://www.awsg.at</a>	
Benaming van de steunmaatregel	ERP-Technologieprogramm	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-Technologieprogramm (Nachfolgeregelung zu N 287/97), Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.awsg.at/portal/media/3552.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3552.pdf</a> <a href="http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—	
Looptijd	23.12.2008-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	150,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Rechtstreekse subsidie, Zachte lening	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 10,00 EUR (in Mio.)	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Industrieel onderzoek (art. 31, lid 2, onder b))	50 %	20 %
Experimentele ontwikkeling (art. 31, lid 2, onder c))	25 %	20 %

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening)**

(Voor de EER relevante tekst)

(2009/C 281/11)

Referentienummer staatssteun	X 80/09	
Lidstaat	Frankrijk	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	—	
Steunverlenende autoriteit	Centre National de la Cinématographie 12 rue de Lübeck 75116 Paris FRANCE <a href="http://www.cnc.fr">http://www.cnc.fr</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Fonds d'Aide au Jeu Vidéo — Aide à la pré-production de jeux vidéo	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Lois de finances annuelles	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.cnc.fr/Site/Template/T11.aspx?SELECTID=3004&amp;ID=2054&amp;t=2">http://www.cnc.fr/Site/Template/T11.aspx?SELECTID=3004&amp;ID=2054&amp;t=2</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Uitgeverijen van computerspellen	
Soort begunstigde	KMO's	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	3,50 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Terugbetaalbare voorschotten	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Experimentele ontwikkeling (art. 31, lid 2, onder c)	35 %	—
Referentienummer staatssteun	X 81/09	
Lidstaat	Oostenrijk	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Österreich Gemengd	

Steunverlenende autoriteit	ERP-Fonds Ungergasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH  <a href="http://www.erp-fonds.at">http://www.erp-fonds.at</a> <a href="http://www.awsg.at">http://www.awsg.at</a>	
Benaming van de steunmaatregel	ERP-KMU-Programm	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie des-betreffende nationale officiële publicatie)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-KMU-Programm, Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.awsg.at/portal/media/3550.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3550.pdf</a> <a href="http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XS 1/08	
Looptijd	23.12.2008-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	320,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Lening, Subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 20,00 EUR (in Mio.)	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Kmo-steun voor investeringen en werkgelegenheid (art. 15)	20 %	—
Referentienummer staatssteun	X 82/09	
Lidstaat	België	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Région Wallonne Artikel 87, lid 3, onder a), Artikel 87, lid 3, onder c)	
Steunverlenende autoriteit	Gouvernement wallon, représenté par M. Jean-Claude MARCOURT Ministre de l'économie, de l'emploi et de la recherche Direction générale Opérationnelle de l'économie, de l'emploi et de la recherche Direction des Programmes d'investissement Catherine Charlier, Directeur f.f. Place de la Wallonie, 1, bât. 2 5100 Jambes BELGIQUE/BELGIË  Tél. +32 081333715 <a href="http://economie.wallonie.be">http://economie.wallonie.be</a>	

Benaming van de steunmaatregel	Incitants régionaux en faveur des grandes entreprises	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie des-betreffende nationale officiële publicatie)	Décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises — Arrêté du GW du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 décembre 2008, (insérant les dispositions nécessaires pour que le régime d'aide soit conforme au règlement (CE) n° 800/2008). — Arrêté du GW du 6 décembre 2006 déterminant les zones de développement pour la période 2007-2013.	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://wallex.wallonie.be">http://wallex.wallonie.be</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XR 85/07	
Looptijd	31.12.2008-31.1.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	30,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Belastingmaatregel, Subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Regionale investerings- en werkgelegenheids-steun (art. 13) Regeling	20 %	—
Referentienummer staatssteun	X 83/09	
Lidstaat	Oostenrijk	
Referentie lidstaat	Änderung/Anpassung AGVO	
Naam van de regio (NUTS)	Österreich Gemengd	
Steunverlenende autoriteit	ERP-Fonds Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH <a href="http://www.erp-fonds.at">http://www.erp-fonds.at</a> <a href="http://www.awsg.at">http://www.awsg.at</a>	
Benaming van de steunmaatregel	ERP-Internationalisierungsprogramm	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie des-betreffende nationale officiële publicatie)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-Internationalisierungsprogramm, Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	

Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.awsg.at/portal/media/3548.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3548.pdf</a> <a href="http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XS 12/08	
Looptijd	23.12.2008-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	20,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Lening	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Kmo-steun voor investeringen en werkgelegenheid (art. 15)	20 %	—
Referentienummer staatssteun	X 85/09	
Lidstaat	Oostenrijk	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Österreich Artikel 87, lid 3, onder a), Artikel 87, lid 3, onder c)	
Steunverlenende autoriteit	ERP-Fonds Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH <a href="http://www.erp-fonds.at">http://www.erp-fonds.at</a> <a href="http://www.awsg.at">http://www.awsg.at</a>	
Benaming van de steunmaatregel	ERP-Regionalprogramm	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-Regionalprogramm, Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.awsg.at/portal/media/3551.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3551.pdf</a> <a href="http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XR 4/07	
Looptijd	23.12.2008-31.12.2013	



Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	420,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Lening, Subsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 20,00 EUR (in Mio.)	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Regionale investerings- en werkgelegenheidssteun (art. 13) Regeling	30 %	20 %

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening)**

(Voor de EER relevante tekst)

(2009/C 281/12)

Referentienummer staatssteun	X 87/09	
Lidstaat	Oostenrijk	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Oostenrijk Gemengd	
Steunverlenende autoriteit	ERP-Fonds Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH  <a href="http://www.erp-fonds.at">http://www.erp-fonds.at</a> <a href="http://www.awsg.at">http://www.awsg.at</a>	
Benaming van de steunmaatregel	ERP-Infrastrukturprogramm	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-Infrastrukturprogramm, Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.awsg.at/portal/media/3547.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3547.pdf</a> <a href="http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XR 77/07 Aanpassing XS 125/07	
Looptijd	23.12.2008-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	100,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Lening	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 1,00 EUR (in Mio.)	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Regionale investerings- en werkgelegenheidssteun (artikel 13) Regeling	30 %	20 %
Kmo-steun voor investeringen en werkgelegenheid (artikel 15)	20 %	—

Referentienummer staatssteun	X 89/09	
Lidstaat	Duitsland	
Referentie lidstaat	—	
Naam van de regio (NUTS)	Rheinland-Pfalz Gemengd	
Steunverlenende autoriteit	Investitions- und Strukturbank Rheinland-Pfalz (ISB) GmbH Holzhofstraße 4 55116 Mainz DEUTSCHLAND <a href="http://www.isb.rlp.de">http://www.isb.rlp.de</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Vergabe von zinsverbilligten Darlehen nach dem Mittelstandsförderungsprogramm	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	§ 19 des Landesgesetzes über die Förderung der kleinen und mittleren Unternehmen sowie der in der freien Wirtschaft tätigen freien Berufe (Mittelstandsförderungsgesetz) vom 3.2.1978 (GVBl. S. 103), geändert durch Gesetz vom 14.5.1982 (GVBl. S. 129), BS 70-3, § 44 der Landeshaushaltsordnung für Rheinland-Pfalz vom 20.12.1971 (GVBl. 72, S.2), zuletzt geändert durch Gesetz vom 21.11.2006 (GVBl. S. 349), BS 63-1	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.isb.rlp.de">http://www.isb.rlp.de</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	Aanpassing XS 19/06 Aanpassing XS 128/07	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	9,04 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Rentesubsidie	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	—	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Kmo-steun voor investeringen en werkgelegenheid (artikel 15)	20 %	—
Referentienummer staatssteun	X 91/09	
Lidstaat	Duitsland	
Referentie lidstaat	Bremen FEI 2009	
Naam van de regio (NUTS)	Bremen Artikel 87, lid 3, onder c) Niet-steungebieden	

Steunverlenende autoriteit	Der Senator für Wirtschaft und Häfen Zweite Schlachtpforte 3 28195 Bremen DEUTSCHLAND <a href="http://www.wirtschaft.bremen.de">http://www.wirtschaft.bremen.de</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Richtlinie „Förderung der Forschung, Entwicklung und Innovation“	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	§§ 23, 44 der Haushaltsordnung der Freien Hansestadt Bremen (Brem.GBl. 1971, S. 143, zuletzt geänd. durch G. v. 6.7.2004, Brem.GBl. S. 353)	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.wirtschaft.bremen.de/sixcms/media.php/13/FEI-RL.pdf">http://www.wirtschaft.bremen.de/sixcms/media.php/13/FEI-RL.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	7,00 EUR (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Rechtstreekse subsidie, Zachte lening	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	CCI 2007 DE 162 PO 006 — 2,20 EUR (in Mio.)	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Industrieel onderzoek (artikel 31, lid 2, onder b)	50 %	20 %
Experimentele ontwikkeling (artikel 31, lid 2, onder c)	25 %	20 %
Steun voor technische haalbaarheidsstudies (artikel 32)	50 %	—
Steun voor kmo's ten behoeve van de kosten voor industriële-eigendomsrechten (artikel 33)	50 %	—
Steun voor jonge innoverende ondernemingen (artikel 35)	500 000 EUR	—
Steun voor innovatieadviesdiensten en voor diensten inzake innovatieondersteuning (artikel 36)	20 000 EUR	—
Referentienummer staatssteun	X 97/09	
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk	
Referentie lidstaat	European Social Fund (ESF)	
Naam van de regio (NUTS)	Wales Artikel 87, lid 3, onder a), Artikel 87, lid 3, onder c)	

Steunverlenende autoriteit	All Local Authorities in Wales C/O Welsh Local Government Association Local Government House Drake Walk Cardiff CF10 4LG UNITED KINGDOM <a href="http://www.wlga.gov.uk/english/competition-and-state-aid/">http://www.wlga.gov.uk/english/competition-and-state-aid/</a>	
Benaming van de steunmaatregel	Welsh Local Government Training Support Scheme	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Local Government Act 2000 C22 Part 1 <a href="http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000022_en_1">http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000022_en_1</a>	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/5051.pdf">http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/5051.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2012	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	6,00 GBP (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Lening, Rentesubsidie, Subsidie, Terugbetaalbare voorschotten	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	European Social Fund (ESF) — GBP 4,15 (in millions)	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Specifieke opleiding (artikel 38, lid 1)	25 %	—
Algemene opleiding (artikel 38, lid 2)	60 %	—
Referentienummer staatssteun	X 98/09	
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk	
Referentie lidstaat	European Regional Development Fund	
Naam van de regio (NUTS)	Wales Artikel 87, lid 3, onder a), Artikel 87, lid 3, onder c)	
Steunverlenende autoriteit	All Welsh Local Authorities C/O Welsh Local Government Association Local Government House Drake Walk Cardiff CF10 4LG UNITED KINGDOM <a href="http://www.wlga.gov.uk/english/competition-and-state-aid/">http://www.wlga.gov.uk/english/competition-and-state-aid/</a>	

Benaming van de steunmaatregel	Welsh Local Government Capital Investment Aid and Employment Aid Scheme	
Nationale rechtsgrondslag (Referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Local Government Act 2000 C22 Part 1 <a href="http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000022_en_1">http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000022_en_1</a>	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/5047.pdf">http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/5047.pdf</a>	
Soort steun	Regeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel	—	
Looptijd	1.1.2009-31.12.2013	
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Soort begunstigde	KMO's Grote onderneming	
Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling	25,00 GBP (in miljoen)	
Voor garanties	—	
Steuninstrument (artikel 5)	Lening, Rentesubsidie, Subsidie, Terugbetaalbare voorschotten	
Referentie besluit van de Commissie	—	
Bij cofinanciering uit communautaire fondsen	European Regional Development Fund — GBP 11,50 (in millions)	
Doelstellingen	Maximum steunintensiteit (in %) of maximum steunbedrag (in nationale munteenheid)	Kmo-verhogingen (in %)
Regionale investerings- en werkgelegenheidssteun (artikel 13) Regeling	30 %	20 %
Kmo-steun voor investeringen en werkgelegenheid (artikel 15)	20 %	—

## V

*(Bekendmakingen)*PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET  
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

## COMMISSIE

## STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN — DUITSLAND

Steunmaatregel C 29/09 (ex N 503/09) — HSH Nordbank AG — Duitsland

Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken

(Voor de EER relevante tekst)

(2009/C 281/13)

De Commissie heeft Duitsland bij schrijven van 22 oktober 2009, dat na deze samenvatting in de authentieke taal is weergegeven, in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van de bovengenoemde steunmaatregel.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregel ten aanzien waarvan de Commissie de procedure inleidt, maken door deze binnen één maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie staatssteun  
Kamer: SPA3, 6/5  
1049 Brussel  
BELGIË  
Fax +32 22961242

Deze opmerkingen zullen ter kennis van Duitsland worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgaven van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

**PROCEDURE**

Op 1 september 2009 meldde Duitsland een herstructureringsplan voor HSH Nordbank AG aan bij de Commissie.

**BESCHRIJVING**

HSH Nordbank AG is een Duitse „Landesbank” met hoofdvestiging in Hamburg. HSH Nordbank AG is een internationale commerciële bank; zij richt zich op Duitse en een aantal Europese en niet-Europese landen. In mei 2009 moest HSH Nordbank AG haar kernvermogen dringend versterken omdat de ratio voor het kernvermogen van de bank anders onder de door de regelingsautoriteiten vereiste minimumwaarde gezakt zou zijn.

Tegen die achtergrond hebben de deelstaten Freie- und Hansestaat Hamburg en Schleswig-Holstein twee maatregelen verstrekt in de vorm van een verhoging van het kernvermogen van HSH Nordbank AG met 3 miljard EUR en een risicoschild voor een gedeelte van de balans van HSH Nordbank AG ten belope van 10 miljard. Op 29 mei 2009 keurde de Europese Commissie deze maatregelen op basis van artikel 87, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag voor een periode van zes maanden goed en verzocht de bank binnen drie maanden een behoorlijk gemotiveerd herstructureringsplan voor de bank in te dienen.

HSH Nordbank AG heeft een herstructureringsplan voor de periode 2009-2014 opgesteld. Het herstructureringsplan voorziet in een aanzienlijke vermindering van de activiteiten van HSH Nordbank AG, hetgeen voornamelijk bereikt zal worden

door de overdracht van activa naar een „sterfhuisbank”, de afsplitsing van niet-kernactiviteiten, en de toespitsing op kernactiviteiten en kernregio's. Het nieuwe bedrijfsmodel van de bank is gebaseerd op drie pijlers:

- De regionale activiteiten, bestaande uit bankdiensten voor particuliere en zakelijke klanten, de samenwerking met de spaarbanken en de financiering van commercieel vastgoed;
- De activiteiten als „internationale sectorspecialist”, waaronder projectfinanciering in de sectoren scheepvaart, transport en hernieuwbare energie, met als zwaartepunt Noord-Europa;
- De activiteiten op de kapitaalmarkten, als aanbieder van financiële oplossingen en herfinancieringsbron voor de regionale en internationale sectoractiviteiten.

### BEOORDELING

De Commissie meent dat de maatregelen van Duitsland ten gunste van HSH Nordbank AG staatssteun vormen en is voorlopig van oordeel dat deze staatssteunmaatregelen op basis van artikel 87, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag beoordeeld moeten worden.

Wat de verenigbaarheid van het risicoschild betreft, twijfelt de Commissie of de maatregel voldoet aan de criteria die zijn opgenomen in de mededeling over de behandeling van aan waardevermindering onderhevige activa <sup>(1)</sup> wat betreft transparantie, onder de ondersteuningsmaatregelen vallende activa, waardering van de activa en prijs.

Wat de herkapitalisering van HSH Nordbank AG betreft, heeft de Commissie twijfels over de waardering van de bank en de lastenverdeling tussen de bank en de bankeigenaars.

Betreffende het door de HSH Nordbank AG voorgelegde herstructureringsplan, kan de Commissie in dit stadium niet vaststellen dat dit de duurzame levensvatbaarheid van HSH Nordbank AG zal kunnen herstellen zonder tot een onrechtmatige verstoring van de concurrentie te leiden. De Commissie twijfelt in dit stadium dat de eigen bijdrage voldoende is en dat de lasten gelijk worden verdeeld tussen de bank en de bankeigenaars, ongeacht of deze al dan niet deelnemen aan de steunmaatregel.

De Commissie twijfelt derhalve dat de steunmaatregelen verenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag.

### TEKST VAN DE BRIEF

„Die Kommission teilt der Bundesrepublik Deutschland hiermit mit, dass sie nach Prüfung der von den deutschen Behörden in der vorerwähnten Sache übermittelten Angaben beschlossen hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten, da sie Zweifel an der Vereinbarkeit der Maßnahmen mit dem Gemeinsamen Markt hat.

### 1. VERFAHREN

- (1) Am 30. April 2009 meldete Deutschland bei der Kommission Maßnahmen in Form einer Risikoabschirmung von 10 Mrd. EUR und einer Kapitalzufuhr von 3 Mrd. EUR an.

<sup>(1)</sup> Mededeling van de Commissie betreffende de behandeling van aan een bijzondere waardevermindering onderhevige activa in de communautaire banksector (PB C 72 van 26.3.2009, blz. 1).

- (2) Am 29. Mai 2009 genehmigte die Kommission auf der Grundlage von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag die Maßnahmen in der Sache N 264/09 als Rettungsbeihilfe für die HSH Nordbank AG (nachstehend ‚HSH Nordbank‘ oder ‚HSH‘ genannt) für einen Zeitraum von sechs Monaten <sup>(2)</sup>.
- (3) Am 1. September 2009 meldete Deutschland einen Umstrukturierungsplan bei der Kommission an.

## 2. BESCHREIBUNG

### 2.1 Die Begünstigten

#### Die HSH Nordbank

- (4) Die HSH ist die fünftgrößte deutsche Landesbank mit Sitz in Hamburg und Kiel. Es handelt sich um eine Aktiengesellschaft, die am 2. Juni 2003 im Zuge der Fusion der Hamburgischen Landesbank und der Landesbank Schleswig-Holstein gegründet wurde. Im Oktober 2006 erwarben neun Investorengruppen, die von J.C. Flowers & Co. LLC (nachstehend ‚Flowers‘ genannt) beraten werden, von der WestLB [20—30] (\*) % der HSH-Anteile in Erwartung eines Börsengangs der Bank im Jahr 2008.
- (5) Am 31. Dezember 2008 hatte die HSH eine Bilanzsumme von 208 Mrd. EUR, risikogewichtete Vermögenswerte (nachstehend ‚RWA‘ genannt) im Wert von 112 Mrd. EUR und 4 300 Mitarbeiter.
- (6) Nach der Umsetzung der von der Kommission am 29. Mai 2009 genehmigten Rettungsmaßnahmen ergab sich bei der Bank folgende Eigentümerstruktur: die Freie und Hansestadt Hamburg 10,89 %, das Land Schleswig-Holstein 10,42 %, die von Hamburg und Schleswig-Holstein gemeinsam errichtete und kontrollierte Anstalt öffentlichen Rechts (nachstehend ‚Anstalt‘ genannt) 64,18 %, der Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein 4,73 %, die Schleswig-Holsteinische Sparkassen-Vermögensverwaltungs- und Beteiligungs GmbH & Co. KG 0,58 % und die neun von Flowers beratenen Investorengruppen 9,19 % <sup>(3)</sup>.
- (7) Die HSH ist eine allgemeine Geschäftsbank mit Kernregion Norddeutschland. Ihre wichtigsten Geschäftsfelder sind Private Banking und Merchant Banking. Die Tätigkeiten im Geschäftsfeld Merchant-Banking konzentrieren sich auf die Bereiche Firmenkunden, Shipping, Transport, Immobilien und erneuerbare Energien. Die HSH ist der weltweit größte Schiffsfinanzierer und [...] (\*) Anbieter von Finanzdienstleistungen im Verkehrssektor. Im Dezember 2008 war die Bank weltweit an großen Finanzstandorten vertreten (21 Auslandsniederlassungen in Europa, Asien und Amerika).

<sup>(2)</sup> Entscheidung der Kommission vom 29. Mai 2009 in der Sache N 264/09 HSH Nordbank AG (Abl. C 179 vom 1.8.2009, S. 1), [http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/comp-2009/n264-09.pdf](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/comp-2009/n264-09.pdf)

(\*) Geschäftsgeheimnis.

<sup>(3)</sup> Vor der Durchführung der Rettungsmaßnahmen verteilten sich die Anteile wie folgt: Freie und Hansestadt Hamburg 30,41 %, Land Schleswig-Holstein 29,10 %, Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein 13,20 %, Schleswig-Holsteinische Sparkassen-Vermögensverwaltungs- und Beteiligungs GmbH & Co. KG, Kiel 1,62 % und die neun von Flowers LLC beratenen Investorengruppen 25,67 %.



- (8) Die HSH zählt zu den öffentlichen deutschen Kreditinstituten, die bis zum 18. Juli 2005 von den unbeschränkten staatlichen Garantien in Form von Anstaltslast und Gewährträgerhaftung profitierten. Diese Garantien wurden aufgrund von Entscheidungen der Kommission abgeschafft<sup>(4)</sup>. Gemäß diesen Entscheidungen fallen alle in der Übergangszeit von 2001 bis 2005 entstehenden Verbindlichkeiten mit einer Laufzeit bis 2015 noch unter die Garantien. Der Teil der von den Ländern Hamburg und Schleswig-Holstein gedeckten Verbindlichkeiten der HSH belief sich zum 31. Dezember 2008 auf [50—80] Mrd. EUR ([50—80] Mrd. EUR zum 31. Dezember 2009).
- (9) Am 6. Mai 2009 stufte Standard & Poor's (S&P) das Rating der HSH um zwei Stufen von (A) auf (BBB+) mit negativem Ausblick herab.

Die Sparkassen und die neun von Flowers beratenen Investorengruppen

- (10) Die Kommission vertritt die vorläufige Auffassung, dass auch die nicht an den Rettungsmaßnahmen beteiligten Anteilseigner der HSH Nordbank, d. h. der Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein und die Schleswig-Holsteinische Sparkassen-Vermögensverwaltungs- und Beteiligungs GmbH & Co. KG, Kiel (nachstehend 'Sparkassen' genannt) sowie die neun von Flowers beratenen Investorengruppen indirekt durch die der Bank gewährte Rekapitalisierungsmaßnahme in Höhe von 3 Mrd. EUR begünstigt werden. Infolge der Kapitalzufuhr wurden die Anteile der beiden Sparkassen und der neun von Flowers beratenen Investorengruppen von 13,20 %, 1,62 % bzw. 25,67 % auf 4,73 %, 0,58 % bzw. 9,19 % verwässert. Wie in der Würdigung in dieser Entscheidung erläutert, hat die Kommission Bedenken in Bezug auf die Bewertung der Bank und damit in Bezug auf den Bezugspreis der neu emittierten Aktien, den sie als zu hoch betrachtet. Deshalb schließt die Kommission nicht aus, dass die Sparkassen und die neun von Flowers beratenen Investorengruppen unverhältnismäßig stark von der Kapitalzufuhr profitierten, indem sie übermäßig hohe Anteile an der Bank behielten.

## 2.2 Die zur Gewährung der Rettungsmaßnahmen führenden Ereignisse

- (11) Bereits im Jahr 2007 wurde der Wert des strukturierten Kreditportfolios (CIP) der HSH infolge der Finanzkrise um [1—2] Mrd. EUR nach unten berichtet. Die Ausweitung der Krise auf die Realwirtschaft wirkte sich auf das traditionelle Kreditportfolio und die Qualität der Forderungen der Bank aus ihren Finanzierungstätigkeiten in den Bereichen Shipping, Transport, Immobilien und erneuerbare Energien sehr negativ aus. Neben den mit dem CIP aufgetretenen Problemen bedeutete dies, dass die Risikovor-sorge für das Kreditgeschäft im Jahr 2008 auf [1—2] Mrd. EUR erhöht werden musste. Der Konkurs des Bankhauses Lehman Brothers führte zu einer weiteren Verschärfung der Refinanzierungsschwierigkeiten der HSH.
- (12) Am 29. April 2009 teilte die Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin) der HSH Nordbank mit,

dass die BaFin aufgrund der derzeitigen aufsichtsrechtlichen Situation der Bank [...].

## 2.3 Die Finanzmaßnahmen zugunsten der HSH Nordbank

- (13) Um [...] ihr Kernkapital zu stärken, haben die Freie und Hansestadt Hamburg und das Land Schleswig-Holstein (nachstehend 'Länder' genannt) der HSH Nordbank die folgenden Maßnahmen zugestanden:
1. Kapitalzuführung in Höhe von 3 Mrd. EUR;
  2. Zweitverlust-Risikoabschirmung in Höhe von 10 Mrd. EUR auf einen großen Teil der Bilanz.
- Rekapitalisierung im Umfang von 3 Mrd. EUR
- (14) Die Länder führten der HSH Nordbank insgesamt 3 Mrd. EUR Kapital zu (je 1,5 Mrd.). Die Rekapitalisierung erfolgte durch stimmberechtigte Stammaktien (Core-Tier-1-Kapital). Der genannte Betrag wurde benötigt, um die im Jahresabschluss 2008 aufgelösten Rücklagen wieder neu zu bilden.
- (15) Durchgeführt wurde die Kapitalerhöhung von der Anstalt. Die Anstalt brachte die für die Barkapitalerhöhung benötigten finanziellen Mittel durch Begebung einer Anleihe an den Kapitalmärkten auf. Die sich aus der Anleihenemission ergebenden Verbindlichkeiten der Anstalt werden zu gleichen Teilen von den Ländern als Teilschuldner und durch Garantien gegenüber den Anleiheninhabern garantiert. Die von der Anstalt emittierte Anleihe dient allein der Finanzierung der angemeldeten Maßnahmen zur Unterstützung der HSH. Die Anstalt fungiert ausschließlich als Zweckgesellschaft der Länder und verfolgt neben der Kapitalisierung und der Gewährung der Zweitverlust-Risikoabschirmung keine weiteren Ziele.
- (16) Der Bezugspreis der neuen Aktien wurde auf der Grundlage einer Bewertung der HSH durch [...] (nachstehend [...] genannt) festgelegt, die eine Unternehmenswertbandbreite zwischen [1,5—3,5] Mrd. EUR und [2—4] Mrd. EUR ([18—28] EUR pro Aktie) ergab. Der Bewertung zufolge liegt der Durchschnittswert der HSH bei [1—3] Mrd. EUR ([19—27] EUR pro Aktie). Die Bewertung wurde vor der Herabstufung des Ratings der HSH durchgeführt. Die Auswirkung der Herabstufung auf den Wert der HSH wurde bei der Bewertung nicht berücksichtigt, floss aber in die Beratungen über die Festlegung des Bezugspreises ein. Die Bewertung basierte auf der Annahme, dass im Jahr 2013 eine Heraufstufung auf das vorhergehende Rating (A) erfolgen würde.
- (17) Ziel der HSH und der Länder war es, für das neu zugeführte Kapital in Höhe von 3 Mrd. EUR (300 Mio. EUR pro Jahr) eine jährliche Vergütung von 10 % zu erreichen. Da die im Geschäftsplan der HSH prognostizierten Gewinne für den Zeitraum 2009—2012 nicht ausreichten, um auf alle Stammaktien 10 % Dividende zu zahlen, wurde der Ausgabebetrag der neuen Stammaktien durch einen Abschlag in Höhe der im Zeitraum 2009—2012 nicht gezahlten Dividende von 10 % verringert. Der Gegenwartswert der Zahlung einer Dividende von 10 % für den Zeitraum 2009—2012 beläuft sich auf [500—700] Mio. EUR ([3—6] EUR Abschlag pro Aktie). Der von den Ländern gezahlte Preis pro Aktie wurde daher auf 19 EUR festgesetzt, und die Länder erwarben 157 894 neue Stammaktien.

<sup>(4)</sup> Die Anstaltslast verlied den Finanzinstituten Rechte gegenüber ihren Anteilseignern, während die Gewährträgerhaftung Rechte der Gläubiger der Finanzinstitute gegenüber den Anteilseignern begründete. Vgl. die Entscheidungen in der Sache E 10/00 (ABl. C 146 vom 19.6.2002, S. 6 bzw. ABl. C 150 vom 22.6.2002, S. 7).

(18) Mit der Kapitalerhöhung stieg die Aktienbeteiligung der Länder von 59,51 % auf 85,49 %. Die Aktienbeteiligungen der Sparkassen von Schleswig-Holstein und Hamburg und der neun von Flowers beratenen Investorengruppen wurden auf 5,31 % bzw. 9,19 % verwässert.

#### Die Risikoabschirmung von 10 Mrd. EUR

(19) Im Rahmen der Risikoabschirmung schützen die Länder die HSH Nordbank (auf der Grundlage der Forderung zum Zeitpunkt des Ausfalls) vor Verlusten, die nach dem 31. März 2009 im abgesicherten Portfolio von rund [150—200] Mrd. EUR auflaufen. Eine Erstverlusttranche von [2—4] Mrd. EUR wird von der HSH selbst getragen. Die Zweitverlusttranche von bis zu 10 Mrd. EUR wird zu je 50 % von den Ländern abgedeckt. Auch über [12—14] Mrd. EUR hinausgehende Verluste werden von der HSH selbst getragen. Den übermittelten Informationen zufolge deckt die Erstverlusttranche von [2—4] Mrd. EUR alle erwarteten Zahlungsausfälle des abgesicherten Portfolios von [150—200] Mrd. EUR ab. Die Vergütung beträgt [3,5—4,5] % der Gesamthöhe der Garantie (10 Mrd. EUR). Deutschland veranschlagt die Wahrscheinlichkeit, dass die Zweitverlusttranche von 10 Mrd. EUR überhaupt in Anspruch genommen wird (d. h. die Ziehung auch nur eines einzigen Euro), mit weniger als [20—60] %.

(20) Wertgeminderte Vermögenswerte wie Asset-Backed-Securities („ABS“) machen weniger als [2—8] % ([5—10] Mrd. EUR) der von der Risikoabschirmung abgedeckten Gesamtvermögenswerte in Höhe von [150—200] Mrd. EUR aus. Den größten Teil der Vermögenswerte bilden [...] Kredite, die die Kerntätigkeit der Bank darstellen ([100—150] Mrd. EUR bzw. [60—80] %). Daneben umfasst das Portfolio festverzinsliche Wertpapiere ([15—30] Mrd. EUR bzw. [10—20] %), spezifisch deutsche Finanzprodukte wie Schuldscheindarlehen ([10—20] Mrd. EUR bzw. [5—10] %) und Zahlungsgarantien ([4—10] Mrd. EUR bzw. [2—5] %). Die Elemente dieses Portfolios sind in unterschiedlichen Währungen denominiert, u. a. in USD, EUR und GBP. In Bezug auf die Kernbank ist im Jahr [2013—2014] eine vollständige Auflösung der Risikoabschirmung geplant.

(21) Das ABS-Portfolio wurde von externen Gutachtern ([...] und [...]) bewertet.

#### Die deutsche Garantieregelung

(22) Neben den von den Ländern getroffenen Maßnahmen beantragte die Bank am 6. November 2008 beim Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (SoFFin) eine [...] Liquiditätshilfe in Form von Garantien für die Emission neuer Schuldtitel in Höhe von insgesamt 30 Mrd. EUR; der SoFFin gewährte diese Liquiditätsgarantie im Rahmen der von der Kommission genehmigten deutschen Garantieregelung<sup>(5)</sup>. Bis zum 1. Oktober 2009 hatte der SoFFin im Rahmen der Garantieregelung Ziehungen in Höhe von

insgesamt 17 Mrd. EUR genehmigt, die die Emission von Anleihen durch die HSH abdeckten.

#### 2.4 Der Umstrukturierungsplan

(23) Die HSH Nordbank hat einen umfassenden Umstrukturierungsplan vorgelegt. Der Plan beschreibt die Maßnahmen, die die Bank durchzuführen plant, um [...] bis [2013—2015] ihre langfristige Rentabilität wiederherzustellen. Der Umstrukturierungsplan der HSH sieht eine Verringerung der Bilanzsumme um insgesamt [45—65] % vor, die in erster Linie durch Auslagerung von rund [40—60] % aller Vermögenswerte der HSH (im Jahr 2008) auf eine interne Abbaubank und die Konzentration auf Kerntätigkeiten und Kernregionen erreicht werden soll.

(24) In der Kernbank werden Vermögenswerte in Höhe von [85—120] Mrd. EUR verbleiben (Stand Dezember 2008: [35—60] % von 208 Mrd. EUR). Die Bank wird sich auf das regionale Finanzgeschäft und ausgewählte internationale Geschäftsaktivitäten mit regionalem Bezug konzentrieren. Die Geschäftsfelder der HSH lassen sich in drei Säulen einteilen:

- Regionalgeschäftsfelder (Private Banking, Firmenkundengeschäft, Zusammenarbeit mit den Sparkassen und Immobiliengeschäft);
- internationale Sektorgeschäftsfelder (Shipping, Transport und erneuerbare Energien mit Schwerpunkt Nordeuropa);
- unterstützendes Kapitalmarktgeschäft als Produktlieferant (ausschließlich auf den Kundenbedarf ausgerichtet) und Refinanzierungsquelle der Regional- und Sektorgeschäftsfelder.

(25) Vermögenswerte in Höhe von rund [90—125] Mrd. EUR sollen in die zu errichtende Abbaubank ausgelagert werden. Gegenstand der auf die Abbaubank auszulagernden Vermögenswerte sind risikobehaftete und verlustträchtige Tätigkeiten bzw. nicht-strategische Tätigkeiten (konventionelles Energiegeschäft, fremdfinanzierte Übernahmeangebote, Vorhaben in den USA im Bereich erneuerbare Energien, Immobilienfinanzierung, Firmenkundengeschäft in Skandinavien und Asien, Teile der Schiffsfinanzierung, Teile der Bereiche Infrastruktur, Rail und Logistik sowie Containerschifffahrt, internationale Commodity Finance, Leasing und nicht-kundenbezogenes Kapitalmarktgeschäft); die für die Auslagerung vorgesehenen Vermögenswerte sind nicht notwendigerweise wertgemindert. Die Abbaubank wird keine neuen Geschäfte tätigen [...].

(26) Der Umstrukturierungsplan sieht die Veräußerung der [...] und der 40 %igen Beteiligung an der [...] vor. Die Aufgabe der nicht-strategischen Tätigkeiten wird die Schließung von [...] der ursprünglich 21 Auslandsniederlassungen nach sich ziehen. Die Niederlassungen bzw. Repräsentanzen in Helsinki, Stockholm, Oslo, Riga, Tallinn, Warschau, San Francisco und Hanoi sind bereits geschlossen worden. Die Niederlassungen bzw. Repräsentanzen in [...] werden bis 2012 geschlossen. Nach der Umstrukturierung wird die HSH Nordbank die [...] Niederlassungen bzw. Repräsentanzen [...] behalten, wobei die [...] Niederlassung verkleinert und die Niederlassungen in [...] in Repräsentanzen umgewandelt werden sollen.

<sup>(5)</sup> Entscheidung der Kommission vom 27. Oktober 2008 in der Beihilfesache N 512/08 — Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland (ABl. C 293 vom 15.11.2008, S. 2), geändert durch die Entscheidung der Kommission vom 12. Dezember 2008 in der Beihilfesache N 625/08 — Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland, verlängert durch die Entscheidung der Kommission vom 22. Juni 2009 in der Beihilfesache N 330/09 (ABl. C 160 vom 14.7.2009, S. 4).

- (27) Der Umstrukturierungsplan prognostiziert für 2009 und 2010 ein negatives operatives Ergebnis und anschließend eine Rückkehr zu einem [...] positiven Geschäftsergebnis.
- (28) Die HSH Nordbank betrachtet die Aufgabe nicht-strategischer Geschäftstätigkeiten (insbesondere das Energiegeschäft in den USA, das Immobiliengeschäft in New York und Westeuropa und Teile der Schiffsfinanzierung), die Veräußerung von [...] und [...] sowie die Schließung von [...] Auslandsniederlassungen bzw. Repräsentanzen im Ausland als Ausgleichsmaßnahmen für etwaige Wettbewerbsverzerrungen. Ferner hat sich die HSH Nordbank dazu verpflichtet, nicht damit zu werben, dass die Bank staatliche Beihilfen erhalten hat, und sich bereiterklärt, weitere Verhaltensmaßregeln zu befolgen, um etwaige Wettbewerbsverzerrungen abzuschwächen <sup>(6)</sup>.

### 3. DER STANDPUNKT DEUTSCHLANDS

- (29) Deutschland macht geltend, dass die Ausnahmeregelung nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag auf die Maßnahmen anwendbar sei. Ferner führt Deutschland aus, dass die Impaired-Assets-Mitteilung <sup>(7)</sup> nicht auf die Risikoabschirmung anwendbar sei, da die Maßnahme Ende 2008 ausgestaltet worden und noch vor Veröffentlichung der Impaired-Assets-Mitteilung Gegenstand einer vorherigen Anmeldung gewesen sei. Für den Fall, dass die Impaired-Assets-Mitteilung anwendbar sein sollte, macht Deutschland hilfsweise geltend, dass die Risikoabschirmung die Kriterien der Impaired-Assets-Mitteilung für die Entlastungsfähigkeit, die Bewertung der Vermögenswerte sowie die Preisfestsetzung erfülle.

### 4. BEIHLIFERECHTLICHE WÜRDIGUNG

#### 4.1 Vorliegen einer staatlichen Beihilfe

- (30) Gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Beihilfen gleich welcher Art, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.
- (31) Die Kommission weist darauf hin, dass sie bereits in ihrer Entscheidung über die Rettungsmaßnahme festgestellt hat, dass die Risikoabschirmung und die Kapitalzufuhr zugunsten der HSH Nordbank eine staatliche Beihilfe darstellen <sup>(8)</sup>.
- (32) Die Kommission vertritt außerdem den vorläufigen Standpunkt, dass ein Teil der Beihilfe, die die HSH Nordbank in Form einer Kapitalzufuhr von 3 Mrd. EUR erhalten hat, an die Sparkassen und die neun von Flowers beratenen Investorengruppen weitergegeben wurde, indem ein unverhältnismäßig hoher Aktienanteil bei ihnen verblieb.

<sup>(6)</sup> Umstrukturierungsplan, endgültige Fassung vom 3. September Seite 172, Punkt 7.2.

<sup>(7)</sup> Mitteilung der Kommission über die Behandlung wertgeminderter Aktiva im Bankensektor der Gemeinschaft (ABl. C 72 vom 26.3.2009, S. 1).

<sup>(8)</sup> Siehe Fußnote 1.

### 4.2 Vereinbarkeit der Beihilfemaßnahmen mit dem Gemeinsamen Markt nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag

#### 4.2.1 Anwendung von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag

- (33) Nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag ist die Kommission befugt, eine Beihilfe als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären, wenn sie zur ‚Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben eines Mitgliedstaats‘ beiträgt. In der Zwischenzeit hat die Kommission im Zuge der Genehmigung des deutschen Rettungspakets <sup>(9)</sup> bestätigt, dass eine beträchtliche Störung im Wirtschaftsleben Deutschlands droht und dass eine staatliche Stützung von Banken geeignet ist, diese Störung zu beheben. Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag kann daher angewandt werden.

- (34) Die Kommission erinnert im Hinblick auf den vorliegenden Fall daran, dass sie bereits in ihrer Entscheidung über die vorläufige Genehmigung der Rettungsbeihilfe für die HSH Nordbank die Anwendbarkeit von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag geprüft hatte und zu dem Schluss gekommen war, dass die Beihilfe aufgrund der derzeitigen Lage des Finanzmarkts auf der Grundlage von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar erklärt werden kann, wenn Deutschland einen schlüssigen und fundierten Umstrukturierungsplan für die Bank vorlegen würde. Deutschland hat nun einen Umstrukturierungsplan für die HSH Nordbank vorgelegt, den die Kommission nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag prüfen wird.

#### 4.2.2 Anwendung der Impaired-Assets-Mitteilung

- (35) In der Impaired-Assets-Mitteilung <sup>(10)</sup> erläutert die Kommission, wie Entlastungsmaßnahmen der Mitgliedstaaten für wertgeminderte Vermögenswerte nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag zu bewerten sind. Wertgeminderte Vermögenswerte sind Kategorien von Vermögenswerten, bei denen den Banken Verluste drohen. Die Kommission stellt fest, dass die Impaired-Assets-Mitteilung alle Arten von Unterstützungsmaßnahmen abdeckt, die auf wertgeminderte Vermögenswerte abzielen und für das Empfängerinstitut in der Folge eine wirksame Entlastung darstellen. Die Impaired-Assets-Mitteilung definiert Entlastungsmaßnahmen klar als Maßnahmen, mit denen Banken starke Wertberichtigungen bestimmter Kategorien von Vermögenswerten vermeiden können.
- (36) Die Kommission betont, dass die Risikoabschirmung in der Tat darauf abzielt, die HSH Nordbank vor dem Risiko einer künftigen [...], zu schützen. [...] Die Risikoabschirmung [...] erspart der Bank daher etwaige Maßnahmen zur Einhaltung aufsichtsrechtlicher Eigenkapitalanforderungen. Daher stellt die Risikoabschirmung eine Entlastungsmaßnahme dar und fällt in den Anwendungsbereich der Impaired-Assets-Mitteilung.

<sup>(9)</sup> Siehe Fußnote 4.

<sup>(10)</sup> Mitteilung der Kommission über die Behandlung wertgeminderter Aktiva im Bankensektor der Gemeinschaft (ABl. C 72 vom 26.3.2009, S. 1).



(37) Im Hinblick auf den von Deutschland vorgebrachten ratione temporis-Einwand erinnert die Kommission daran, dass sie unabhängig vom Zeitpunkt der Ausgestaltung oder der Anmeldung der Maßnahme die zum Zeitpunkt der Annahme der Entscheidung geltenden Rechtsvorschriften und Mitteilungen anwenden muss<sup>(11)</sup>. Die Kommission hat dementsprechend im Zusammenhang mit der aktuellen Finanzkrise die Impaired-Assets-Mitteilung auch auf Maßnahmen angewendet, die vor der Veröffentlichung der Impaired-Assets-Mitteilung angenommen wurden<sup>(12)</sup>. Die Kommission ist der Auffassung, dass die Impaired-Assets-Mitteilung ohnehin auf die Risikoabschirmung anzuwenden ist, da die Risikoabschirmung nach der Veröffentlichung der Impaired-Assets-Mitteilung angemeldet wurde.

#### 4.2.3 Quantifizierung des Beihilfelements

(38) Auf Grundlage der vorläufigen Würdigung kann der Beihilfebetrags aus der Rekapitalisierung und der Risikoabschirmung mit [5—13] Mrd. EUR veranschlagt und wie folgt aufgeschlüsselt werden:

— Die Kommission nimmt zu diesem Zeitpunkt an, dass der Beihilfebetrags einer Rekapitalisierungsmaßnahme bis zu 100 % betragen kann und daher dem Nennwert der Kapitalzufuhr gleichzusetzen ist.

— Der in der Risikoabschirmung enthaltene Beihilfebetrags ist auf der Grundlage der Impaired-Assets-Mitteilung festzulegen<sup>(13)</sup>. Der Beihilfebetrags entspricht der Differenz zwischen dem Übernahmewert und dem Marktwert der abgeschirmten Vermögenswerte, höchstens jedoch dem Nennwert der Garantie. Im vorliegenden Fall dürfte der Übernahmepreis [140—190] Mrd. EUR betragen, was dem Nennwert der insgesamt abgeschirmten Vermögenswerte ([140—190] Mrd. EUR) abzüglich des Erstverlustes von [2—5] Mrd. EUR entspricht. Es ist schwierig, den Marktwert des hauptsächlich aus Unternehmenskrediten bestehenden Portfolios zu bewerten. Die Kommission hält fest, dass sie in einer vorläufigen Prüfung externe Preisquellen (für extern bewertete Schuldverschreibungen), sofern vorhanden, herangezogen und diese auf das gesamte Portfolio hochgerechnet hat, und dabei von einer konstanten Deckungsquote der erwarteten Verluste<sup>(14)</sup> ausgegangen ist. Auf diese Weise erhielt sie für das Portfolio eine geschätzte Obergrenze von [80—100] % des Nennwerts ([140—190] Mrd. EUR). Unter Berücksichtigung von Volatilitäten oder Risikoprämien aufgrund

des derzeitigen Umfelds würde eine weitere Prüfung wahrscheinlich einen niedrigeren Marktwert ergeben. Daher kommt die Kommission in ihrer vorläufigen Prüfung zu dem Schluss, dass der Marktwert [...] unter [150—200] Mrd. EUR liegt. Daher beläuft sich das in der Risikoabschirmung enthaltene Beihilfelement wahrscheinlich auf [2—10] Mrd. EUR.

— Bei der Berechnung des Beihilfelements sind die staatlichen Beihilfen zu berücksichtigen, die die Bank in jedweder Form erhalten hat<sup>(15)</sup>; d. h. im vorliegenden Fall muss die der HSH Nordbank im Rahmen der deutschen Garantieregelung gewährte Garantie ebenfalls berücksichtigt werden.

#### 4.2.4 Vereinbarkeit der Risikoabschirmung mit dem Gemeinsamen Markt

##### Entlastungsfähigkeit der Vermögenswerte

(39) Zur Entlastungsfähigkeit von abgeschirmten Vermögenswerten heißt es in der Impaired-Assets-Mitteilung in Abschnitt 5.4, dass Entlastungsmaßnahmen eine klare Festlegung der wertgeminderten Vermögenswerte erfordern<sup>(16)</sup> und dass dabei bestimmte Grenzen zu ziehen sind, damit die Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt gewährleistet ist.

(40) Die Kommission hat Zweifel daran, ob das Portfolio die Entlastungsfähigkeitskriterien der Impaired-Assets-Mitteilung erfüllt, da nur ein kleiner Teil des abgeschirmten Portfolios direkt unter die in der Impaired-Assets-Mitteilung enthaltene Definition von wertgeminderten Vermögenswerten fällt (weniger als [4—7] % des Portfolios sind strukturierte Kreditprodukte). Der Großteil des Portfolios besteht aus Standardkrediten, dem Schwerpunkt der Bank ([100—150] Mrd. EUR bzw. [60—80] %), insbesondere Schiffs- und Luftfahrtfinanzierungen, festverzinsliche Standardprodukte ([15—30] Mrd. EUR bzw. [10—20] %), Schuldscheindarlehen ([10—20] Mrd. EUR bzw. [5—10] %) und Zahlungsgarantien ([4—10] Mrd. EUR bzw. [1—5] %). Die Elemente dieses Portfolios lauten auf verschiedene Währungen, u. a. USD, EUR und GBP. Zwar erkennt die Impaired-Assets-Mitteilung die Notwendigkeit eines pragmatischen und flexiblen Ansatzes bei der Auswahl der Form der Vermögenswerte für Entlastungsmaßnahmen an, die Kommission stellt jedoch die ‚wertgeminderte‘ Natur des im Portfolio enthaltenen Darlehensbestands in Frage, insbesondere in Anbetracht der Größe des Portfolios im Verhältnis zum gesamten Vermögensbestand. Das abgeschirmte Portfolio ist mit mehr als [50—80] % der gesamten Vermögenswerte der Bank ungewöhnlich groß.

(41) In diesem Zusammenhang weist die Kommission auf Randnummer 36 der Impaired-Assets-Mitteilung hin, in der der folgende allgemeine Grundsatz aufgestellt ist: Je weiter die Kriterien der Entlastungsfähigkeit für Entlastungsmaßnahmen gesteckt sind, desto umfangreicher muss die Umstrukturierung sein.

<sup>(11)</sup> Siehe die Entscheidung der Kommission vom 11. Dezember 2008 in der Beihilfesache C 334/07/P — Kommission gegen den Freistaat Sachsen (noch nicht veröffentlicht).

<sup>(12)</sup> Siehe Entscheidung der Kommission in der Beihilfesache C 9/09/1960 — Beihilfen zugunsten von Dexia in Form einer Garantieübernahme für Obligationen und bestimmte Vermögenswerte sowie in Form einer Liquiditätshilfe und einer Kapitalerhöhung.

<sup>(13)</sup> Unter Randnummer 39 der Impaired-Assets-Mitteilung wird betont, dass sich der aktuelle Marktwert erheblich vom Buchwert unterscheiden kann und dass für einige Vermögenswerte überhaupt kein Marktwert ermittelt werden kann, weil es keinen Markt gibt, und der Wert daher effektiv null ist.

<sup>(14)</sup> Die Deckungsquote eines Kreditspreads drückt das Verhältnis des versicherungsmathematischen Spreads der erwarteten Verluste zum notierten CDS-Spread aus. Sie wird als über die Kreditstufen hinweg relativ konstant veranschlagt.

<sup>(15)</sup> Fußnote 4 der Mitteilung der Kommission über die Wiederherstellung der Rentabilität und die Bewertung von Umstrukturierungsmaßnahmen im Finanzsektor im Rahmen der derzeitigen Krise (ABl. C 195 vom 19.8.2009, S. 9).

<sup>(16)</sup> Diese sind im Einklang mit Anhang III der Impaired-Assets-Mitteilung Körben zuzuordnen, die den Umfang der bestehenden Wertminderung widerspiegeln.

### Transparenz und Offenlegung

- (42) Die Kommission hält fest, dass in Abschnitt 5.1 der Impaired-Assets-Mitteilung seitens der Banken für die Vermögenswerte, für die die Entlastung beantragt wird, ex ante uneingeschränkte Transparenz und volle Offenlegung der Wertminderung gefordert wird; Grundlage hierfür ist eine angemessene, von anerkannten unabhängigen Sachverständigen bestätigte und von der zuständigen Aufsichtsbehörde validierte Bewertung.
- (43) Hierzu stellt die Kommission fest, dass die Bewertungsberichte zwar von unabhängigen Sachverständigen erstellt wurden, jedoch nur einen Bruchteil des abgeschirmten Portfolios erfassten, und zwar einen großen Teil der strukturierten Kreditbesicherungen. Nach Randnummer 37 der Impaired-Assets-Mitteilung muss die HSH Nordbank eine von anerkannten unabhängigen Sachverständigen vorgenommene Bewertung des gesamten Portfolios vorlegen. Darüber hinaus hat Deutschland [...] bisher keine Validierung des Bewertungsprozesses und des Ergebnisses durch die BaFin zur Verfügung gestellt. Die Kommission stellt daher die Vereinbarkeit der Maßnahme im Hinblick auf Transparenz und Offenlegung mit der Impaired-Assets-Mitteilung in Frage.

### Management der Vermögenswerte

- (44) Die Kommission weist im Hinblick auf das Management der Vermögenswerte darauf hin, dass in Abschnitt 5.6 der Impaired-Assets-Mitteilung eine klare funktionale und organisatorische Trennung zwischen der begünstigten Bank und ihren wertgeminderten Vermögenswerten gefordert wird, insbesondere in Bezug auf Verwaltung, Personal und Kunden. Die Kommission weist in diesem Zusammenhang darauf hin, dass es der Bank so ermöglicht werden sollte, sich auf die Wiederherstellung ihrer Rentabilität zu konzentrieren und etwaigen Interessenskonflikten vorzubeugen.
- (45) Hierzu stellt die Kommission fest, dass bisher kein Beleg für eine klare funktionale und organisatorische Trennung erbracht wurde, da alle abgeschirmten Vermögenswerte weiterhin in der Bilanzsumme der HSH Nordbank erscheinen und unter der direkten Verwaltung und Aufsicht der Bank stehen. Die Kommission hat daher Zweifel, ob die Maßnahme im Hinblick auf das Management von Vermögenswerten mit der Impaired-Assets-Mitteilung vereinbar ist.

### Bewertung

- (46) Gemäß Abschnitt 5.5 der Impaired-Assets-Mitteilung ist ein korrektes und kohärentes Konzept für die Bewertung von Vermögenswerten von zentraler Bedeutung, um ungebührliche Wettbewerbsverzerrungen zu vermeiden und die Kohärenz der Bewertungsmethode sicherzustellen. Daher sollte die Bewertung der wertgeminderten Vermögenswerte vorab von der Kommission koordiniert werden. Hierzu hat die Kommission fachliche Hilfe durch die Sachverständigen der Europäischen Zentralbank angefordert und außerdem ihre eigenen externen Berater einbezogen.
- (47) Vermögenswerte sind auf der Basis ihres aktuellen Marktwerts und ihres tatsächlichen wirtschaftlichen Werts auf der Basis zugrundeliegender Cashflows zu bewerten. Der Übernahmewert bei Garantien für Vermögenswerte muss auf deren tatsächlichen wirtschaftlichen Wert beruhen, da-

mit sichergestellt ist, dass der Beihilfebetrug auf ein Minimum begrenzt und die Beihilfe so mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar ist. Pauschale Bewertungsabschläge (Haircuts) müssen in Erwägung gezogen werden, um einen Näherungswert für den tatsächlichen wirtschaftlichen Wert von Vermögenswerten zu erhalten, die so komplex sind, dass sich die Entwicklungen in der absehbaren Zeit im Grunde nicht zuverlässig vorhersagen lassen. Da nur eine Bewertung des strukturierten Kreditportfolios durch unabhängige Experten erfolgte und der Kommission keine ausreichenden Informationen über die Bewertung des tatsächlichen wirtschaftlichen Werts des gesamten Portfolios vorliegen, hat die Kommission derzeit Zweifel daran, ob die Maßnahme mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar ist.

- (48) Zur unabhängigen Bewertung des strukturierten Kreditteils des Portfolios stellt die Kommission zu diesem Zeitpunkt des Verfahrens ferner einige Annahmen der Bank in Frage, die sich auf die Wahl der für die Abzinsung von Cashflows herangezogenen Zinssätze und die Korrelation der im Portfolio enthaltenen Vermögenswerte beziehen. Die Kommission hat daher Zweifel, ob die Maßnahme im Hinblick auf die Bewertung mit der Impaired-Assets-Mitteilung vereinbar ist.

### Lastenverteilung

- (49) Zur Gewährleistung der Lastenverteilung sollte laut Abschnitt 5.2 der Impaired-Assets-Mitteilung von der Bank verlangt werden, dass sie durch Rückholklauseln (sogenannte Claw-Back-Klauseln) oder durch eine Erstverlust-Klausel, wonach der Erstverlust zu mindestens 10 % von der Bank getragen wird, und durch eine Restverlust-Klausel, wonach die Bank alle zusätzlichen Verluste zu mindestens 10 % trägt, für einen Teil der Verluste oder Risiken aufkommt.
- (50) In diesem Zusammenhang weist die Kommission darauf hin, dass der Erstverlustanteil von [2—5] Mrd. EUR lediglich [1—5] % des abgeschirmten Portfolios entspricht. Die Kommission hat daher Zweifel, ob die Maßnahme im Hinblick auf die Lastenverteilung mit der Impaired-Assets-Mitteilung vereinbar ist.

### Vergütung

- (51) Randnummer 21 der Impaired-Assets-Mitteilung zufolge ist eine angemessene Vergütung eine weitere Voraussetzung für die Lastenverteilung. Wie in Anhang IV dargelegt, soll sie sicherstellen, dass bei der Festsetzung des Preises für die Entlastung von Vermögenswerten in jedem Fall eine Vergütung für den Staat vorzusehen ist, die dem Risiko künftiger Verluste, die über das im tatsächlichen wirtschaftlichen Wert ausgedrückte Risiko hinausgehen, angemessen Rechnung trägt.
- (52) Für die von den Bundesländern gewährte Übernahme der Garantie bezahlt die Bank eine Gebühr von [3—6] % des Nennwerts. Die Kommission weist darauf hin, dass Deutschland zwei voneinander unabhängige Argumente für die Höhe der Garantiegebühr vorbringt.

(53) Das erste Argument bezieht sich auf die Berechnung der Entlastung der risikogewichteten Vermögenswerte, die mit der Garantie einhergeht. Deutschland hat mitgeteilt, dass sich die implizite Entlastung der risikogewichteten Vermögenswerte im Rahmen der Risikoabschirmung auf [15–60] Mrd. EUR beläuft. Die Bank macht geltend, dass eine Zielrendite von [8–11] % für eine langfristige Rentabilität notwendig ist, was bedeutet, dass die Wirkung der Maßnahme einer direkten Kapitalzufuhr von [1–6] Mrd. EUR entspricht. Die Bank folgert, dass eine Kapitalrendite von 10 % abzüglich eines risikofreien Zinssatzes eine angemessene Vergütung für eine entsprechende Kapitalzufuhr darstellt. Als risikofreien Zinssatz schlägt die HSH Nordbank den Zinssatz der 30-jährigen deutschen Staatsanleihen von derzeit 3,533 % vor, woraus sich eine Gebühr von [4–7] % auf [1–6] Mrd. EUR<sup>(17)</sup> bzw. [2–5] % auf den Nennwert der Garantie (10 Mrd. EUR)<sup>(18)</sup> ergibt. Deutschland leitet daraus ab, dass eine Gebühr von [3–6] % ausreichen sollte, um die Anforderungen der Impaired-Assets-Mitteilung zu erfüllen. Die Kommission stellt bei dieser Argumentation die Anwendung des Zinssatzes für die 30-jährigen deutschen Staatsanleihen als risikofreien Zinssatz in Frage, der für die Preisfestsetzung einer Garantie mit 5-jähriger Laufzeit nicht angemessen erscheint<sup>(19)</sup>.

(54) Bei der zweiten, direkteren Methode der Preisfestsetzung wird davon ausgegangen, dass eine Zweitverlusttranche mit Attachment-Punkten bei [3–5] Mrd. EUR ([1–3] % der erwarteten Forderung zum Zeitpunkt des Ausfalls — EAD (Exposure at Default)) und bei [12–14] Mrd. EUR ([5–10] % des EAD) ein BBB-Rating zur Folge hätte. [...], Berater der HSH Nordbank, machte geltend, dass Ende 2008 bei Transaktionen mit strukturierten Collateralised Loan Obligations (CLO) mit allgemeinen Attachment-Punkten von [10–25] % ein BBB-Rating hätte erreicht werden können. [...] wendete dann aber durchschnittliche CDS-Spreads über einen historischen Zeitraum (vor der Krise) an, um einen durchschnittlichen CDS-Spread von [3–6] % zu erhalten. Da das abgeschirmte Portfolio den Großteil der derzeitigen Vermögenswerte der HSH Nordbank umfasste, sollte, so [...] weiter, das Portfolio-Rating dem Rating der HSH Nordbank entsprechen.

(55) Die Kommission hat Zweifel an der zweiten Argumentationslinie. Da das Portfolio nicht eingehend geprüft wurde, ist schwer nachzuvollziehen, warum einige strukturierte Transaktionen, die Ende 2008 vorgenommen wurden, sich auf Portfolios beziehen sollten, die ähnliche Merkmale wie das Portfolio der HSH Nordbank aufweisen. Des Weiteren besteht kein Zusammenhang zwischen den Attachment-Punkten bei [10–25] % der betreffenden strukturierten CLO-Transaktionen und den Attachment-Punkten von [1–4] — [6–10] % der Garantie. Ferner beruht das Rating der HSH Nordbank auf einer Analyse ihrer gesamten Bilanzsumme und nicht nur ihres Vermögensbestands. Es besteht nicht notwendigerweise eine direkte Verbindung

zwischen dem Rating des Vermögenswerte-Portfolios der Bank und ihrer davon unabhängigen Kreditwürdigkeit.

(56) Die Kommission hat daher Zweifel, ob die Maßnahme im Hinblick auf die Preisfestsetzung mit der Impaired-Assets-Mitteilung vereinbar ist.

#### 4.2.5 Der Umstrukturierungsplan

##### Wiederherstellung der Rentabilität

(57) Im vorliegenden Fall ist nach Auffassung der Kommission eine umfassende Umstrukturierung erforderlich, weil eine [...] Bewertung der abgeschirmten Vermögenswerte nach den in der Impaired-Assets-Mitteilung dargelegten Grundsätzen ohne staatliches Eingreifen [...]. Eine umfassende Umstrukturierung ist auch deshalb erforderlich, weil die HSH staatliche Beihilfen von insgesamt rund [3–13] Mrd. EUR in Form einer Kapitalzufuhr und einer Entlastungsmaßnahme für wertgeminderte Vermögenswerte erhalten hat, was etwa [2–10] % seiner RWA ausmacht und somit den unter Randnummer 55 der Impaired-Assets-Mitteilung festgelegten Schwellenwert von 2 % der gesamten risikogewichteten Aktiva übersteigt.

(58) Wie die Kommission in ihrer Umstrukturierungsmitteilung<sup>(20)</sup> dargelegt hat, muss der Umstrukturierungsplan die Wiederherstellung der Rentabilität des Unternehmens innerhalb einer angemessenen Frist ermöglichen. Diesbezüglich begrüßt die Kommission, dass die HSH Nordbank die Absicht hat, sich auf ihre Kerngeschäftsfelder zu konzentrieren und ihr Nicht-Kerngeschäft sowie risikoträchtigere Aktivitäten aufzugeben oder deutlich zu reduzieren.

(59) Die Kommission hat jedoch Zweifel daran, ob die HSH Nordbank in der Lage sein wird, ihre langfristige Rentabilität wiederherzustellen. Hinsichtlich der Finanzierung stellt die Kommission fest, dass die HSH zwar die Funktion einer Sparkassenzentralbank wahrnimmt, aber keinen Zugang zu Privatkundeneinlagen hat. Die HSH ist somit bei der Refinanzierung [...] auf den Geld- und Kapitalmarkt angewiesen. [2012–2015] müssen mehr als [60–110] Mrd. EUR auf dem Geld- und Kapitalmarkt refinanziert werden. Die Kommission hat somit Zweifel daran, ob die derzeitige Refinanzierungsstrategie für sich allein [...] tragfähig ist.

(60) Nach dem vorgelegten Umstrukturierungsplan beabsichtigt die HSH Nordbank, ihre Position im Firmenkundengeschäft und im Private Banking in Norddeutschland auszubauen. In diesem Segment werden [...] höhere Wachstumsraten prognostiziert als auf den entsprechenden Basismärkten. Die Kommission stellt fest, dass die Finanzkrise durch den Markteintritt anderer Banken in einigen Geschäftsfeldern zu mehr Wettbewerbsdruck geführt hat<sup>(21)</sup>. Wenn die Bank ihre Marktposition im Firmenkundengeschäft (wo sie in ihrer Region bereits einen Marktanteil von rund [...] % hat) ausbauen will, muss sie im Neugeschäft mit anderen Banken in Wettbewerb treten, die ihre Geschäftsmodelle ebenfalls wieder auf die traditionellen Bankgeschäfte ausrichten. Es wird sich dabei um einen

<sup>(17)</sup> Siehe Anhang IV der Impaired-Assets-Mitteilung: Die erforderliche Zielrendite könnte sich an der Vergütung orientieren, die bei Rekapitalisierungsmaßnahmen notwendig wäre, die in ihrem Umfang den Eigenkapitalwirkungen der geplanten Entlastungsmaßnahme entsprechen.

<sup>(18)</sup> [4–7] % von [5–8] Mrd. EUR entsprechen [300–400] Mrd. EUR bzw. [3–4] % von 10 Mrd. EUR.

<sup>(19)</sup> Die Rendite der 5-jährigen Staatsanleihen betrug am Bewertungstag etwa 2,31 %, was bei dieser Berechnung zu einer impliziten Garantierprämie von [2–6] % auf 10 Mrd. EUR führen würde.

<sup>(20)</sup> Mitteilung der Kommission über die Wiederherstellung der Rentabilität und die Bewertung von Umstrukturierungsmaßnahmen im Finanzsektor im Rahmen der derzeitigen Krise (ABl. C 195 vom 19.8.2009, S. 9).

<sup>(21)</sup> [...], Bericht über den Umstrukturierungsplan der HSH, im Auftrag des SoFFin erstellt.



Preiswettbewerb handeln und die Margen werden gering sein, so dass es zweifelhaft erscheint, ob das im Umstrukturierungsplan prognostizierte Wachstum tatsächlich erzielt werden kann. Insbesondere aufgrund des zu erwartenden Wettbewerbszuwachses ist es daher fraglich, ob die zugrunde liegende Hypothese steigender Margen zutreffend ist.

- (61) Die zweite Säule des Umstrukturierungsplans der HSH bildet die Finanzierung von Geschäftsfeldern wie Shipping und Transport, die von Natur aus volatil sind. [...] Die HSH geht davon aus, dass der Wettbewerb in diesen Bereichen abnehmen wird. Wachstum und Rendite in diesen Bereichen sind jedoch eher moderat, so dass es fraglich erscheint, ob die HSH auf den betreffenden Märkten, auf denen sie bereits vergleichsweise hohe Marktanteile besitzt, expandieren kann.
- (62) Die dritte Säule (Kapitalmarktaktivitäten) wurde von der Bank in den vergangenen Jahren stark ausgebaut. [...] Stattdessen stieg die Bank in nicht-kundenabhängige Kapitalmarktaktivitäten wie Eigenhandel bzw. Arbitragegeschäfte ein [...]. Aktivitäten, die wie der Eigenhandel und Arbitragegeschäfte zur Krise beigetragen haben, sollten künftig auf das Minimum beschränkt werden. Sie sind in begrenztem Umfang erforderlich, um Wholesale-Kunden eine vollständige Produktpalette anbieten zu können oder um die Refinanzierung im internationalen Geschäft zu unterstützen. [...]
- (63) Im zugrundeliegenden Geschäftsplan sind [...] Wachstumsraten auf volatilen Märkten und in Geschäftsbereichen veranschlagt, die für die bisherigen Verluste verantwortlich sind. [...]: die Konzentration auf zyklische Geschäftsfelder und die Abhängigkeit von der Refinanzierung auf dem Geld- und Kapitalmarkt. Daher ist auch die Annahme, dass die Bank [2011—2014] wieder ihr früheres A-Rating erhalten wird, möglicherweise nicht realistisch. [...]
- (64) Ferner stellt sich die Frage, ob strategische Kohärenz gewährleistet ist. [...] Angesichts der [...] Anfälligkeit der Bank auf den Kredit- und Refinanzierungsmärkten hat die Kommission Zweifel daran, ob das Geschäftsmodell der HSH [...] langfristig tragfähig ist.

#### Eigenbeitrag

- (65) Zum Eigenbeitrag stellt die Kommission fest, dass der Umstrukturierungsplan keine weitreichenden Vorschläge enthält. Die Bank leistet durch Aufgabe bestimmter Aktivitäten einen gewissen Beitrag, doch der Umfang der Eigenleistung bleibt vage.
- (66) Die Kommission hat Zweifel daran, ob die Kapitalzufuhr mit einer angemessenen Lastenverteilung erfolgt ist. Die Kommission stellt fest, dass die Kapitalzufuhr von 3 Mrd. EUR durch die Ausgabe stimmberechtigter Stammaktien (Core-Tier-1-Kapital) erfolgte. Der Bezugspreis der neuen Aktien im Gesamtwert von 3 Mrd. EUR wurde auf der Grundlage einer Bewertung der Bank durch [...] festgelegt, die eine Unternehmenswertbandbreite zwischen [1,5—3,5] Mrd. EUR und [2—4] Mrd. EUR ([18—28] EUR pro Aktie) ergab. Auf der Grundlage der Bewertung liegt der Durchschnittswert der HSH bei [1,5—4] Mrd. EUR ([18—28] EUR pro Aktie). Da die im Geschäftsplan der HSH prognostizierten Gewinne für den Zeitraum 2009—2012 nicht ausreichten, um auf alle Stammaktien 10 % Dividende zu zahlen, wurde der Ausgabebetrag der neuen Stammaktien durch einen Abschlag in Höhe der im

Zeitraum 2009—2012 nicht gezahlten Dividende von 10 % ([3—6] EUR pro Aktie) verringert. Der von den Ländern zu zahlende Bezugspreis wurde dementsprechend auf 19 EUR festgesetzt.

- (67) Nach der vorläufigen Prüfung der Kapitalzufuhr vertritt die Kommission die Auffassung, dass der Bezugspreis der neuen Aktien [...] überhöht ist. Die Kommission ist ferner der Ansicht, dass der von [...] vorgenommenen Bewertung der HSH Nordbank ein Geschäftsplan zugrunde liegt, der [...] zu optimistisch ist und [...] Faktoren außer Acht lässt. [...] <sup>(22)</sup> selbst widerlegte in der Folge die Feststellungen seines eigenen Berichts, indem das Unternehmen darauf hinwies, dass der Geschäftsplan zu optimistisch erscheine, dass das anstehende Beihilfekontrollverfahren bei der Kommission erhebliche Auswirkungen auf die Bank haben könnte und dass die von S&P vorgenommene Herabstufung der HSH von A auf BBB+ bei der Bewertung nicht berücksichtigt worden sei.
- (68) Mit dem Downrating der HSH [...] brachte S&P zum Ausdruck, dass die Bank nach Ansicht von S&P weiterhin unter erheblichem finanziellem Stress steht. S&P trug auch den strategischen Herausforderungen der HSH als großer Geschäftsbank Rechnung, die auf Nischenmärkte mit zyklischen Schwankungen konzentriert ist und für ihre hohe Bilanzsumme [...] auf die Refinanzierung auf dem Geld- und Kapitalmarkt zurückgreift. S&P berücksichtigte ferner anhaltende Verwerfungen auf den Kernmärkten der HSH (vor allem Schiffsfinanzierung und Gewerbeimmobilien) und den erheblichen Umstrukturierungsbedarf der Bank.
- (69) Die Berücksichtigung des Downratings der HSH Nordbank hätte somit die Bewertung [...] beeinflusst und zur Festsetzung eines [...] niedrigeren Wertes geführt. Aufgrund der kritischen Entwicklungen in den für das HSH-Geschäftsmodell relevanten Sektoren und der Refinanzierungsschwierigkeiten auf den Kapitalmärkten zeigte sich [...] bezüglich der Zukunft der Bank eher pessimistisch.
- (70) [...]
- (71) Ferner stellt die Kommission fest, dass nicht die Abschlüsse vorgenommen wurden, die angesichts des Umfangs der Kapitalzufuhr, des schwierigen Marktumfelds sowie der Tatsache, dass die HSH nicht börsennotiert ist, [...]. Bei vergleichbaren Kapitalzuführungen erfolgten Abschlüsse in Höhe von 30 % bis 60 %.
- (72) Aufgrund dieser Feststellungen ist die Kommission der Auffassung, dass der Wert der Bank vor der Kapitalzufuhr und der Übernahme der Garantie [...] betrug oder [...] war. Somit haben die beiden Länder mit 19 EUR einen viel zu hohen Preis für die neuen Aktien gezahlt. Die Kommission vertritt daher den vorläufigen Standpunkt, dass die Eigentümer, die sich nicht an der Rettungsbeihilfe beteiligt haben (die neun von Flowers beratenen Investorengruppen und die Sparkassen) und trotzdem weiterhin 9,19 % bzw. 4,73 % an der HSH Nordbank halten, unverhältnismäßig stark von der Rettungsbeihilfe profitiert haben, weil ihre Anteile nicht völlig verwässert wurden.

<sup>(22)</sup> [...], Indikative Unternehmensbewertung der HSH Nordbank AG vom 31. März 2009, Update vom 15. Mai 2009, S. 151.

- (73) Sollte die HSH Nordbank nicht eine echte Einbindung der neun von Flowers beratenen Investorengruppen und der Sparkassen in die Lastenverteilung vorschlagen, könnte sich die Kommission gezwungen sehen, von den neun von Flowers beratenen Investorengruppen und den Sparkassen die vermutlich rechtswidrige Beihilfe zurückzufordern.
- (74) Außerdem sind keine klaren Vorschläge hinsichtlich der Aktionäre unterbreitet worden. Bereits in der Entscheidung über die Rettungsbeihilfe hat Deutschland zugesagt, dass die HSH aufgrund ihrer massiven Verluste keine Kupons für ihre Hybrid-Kapitalinstrumente ausschütten wird. Die Kommission verlangt, dass an dieser Lastenverteilung festgehalten wird, solange es im Ermessen der Bank liegt, ob sie für Hybrid-Kapitalinstrumente Kupons zahlt. Ferner ist die Kommission der Auffassung, dass bei diesen Instrumenten eine Verlustbeteiligung [...].
- (75) Aufgrund dieser Feststellungen hat die Kommission Zweifel daran, ob die Beihilfe auf das erforderliche Minimum beschränkt ist und die Lastenverteilung im Rahmen der Umstrukturierung ausreichend ist.

#### 4.2.6 Vermeidung unzumutbarer Wettbewerbsverfälschungen

- (76) Gemäß Randnummer 30 der Umstrukturierungsmitteilung richten sich Art und Form der Maßnahmen zur Begrenzung von Wettbewerbsverzerrungen nach der Höhe der Beihilfe und den Bedingungen und Umständen, unter denen die Beihilfe gewährt wurde, sowie nach den Merkmalen des Marktes oder der Märkte, auf dem bzw. denen die begünstigte Bank tätig sein wird. Es wurden keine nennenswerten Maßnahmen zur Begrenzung der wettbewerbsverzerrenden Wirkung der Beihilfe vorgeschlagen. Insbesondere bei der Abbaubank prüft die HSH Nordbank weiterhin Alternativen und sucht nach einer anderen Lösung, [...].
- (77) Die Bank betrachtet die Aufgabe nicht-strategischer Geschäftsfelder (insbesondere Energy USA, Immobilienfinanzierung in New York und Westeuropa) und die damit einhergehende Verringerung ihrer Bilanzsumme, die Veräußerung der [...] und der [...], die Schließung von [...] Niederlassungen bzw. Repräsentanzen im Ausland und die deutliche Verkleinerung der Niederlassungen in [...] als Maßnahmen zur Vermeidung etwaiger Wettbewerbsverfälschungen.
- (78) Die Kommission begrüßt, dass die HSH Nordbank ihre Bilanzsumme und ihre risikogewichteten Aktiva deutlich verringern wird, hält jedoch die vorgenannten Maßnahmen nicht für ausreichend, da diese Schrumpfung wie in anderen Bankenfällen auch zu einem erheblichen Teil allein schon zur Wiederherstellung der Rentabilität erforderlich ist. Daher hat die Kommission Zweifel daran, ob es sich um Maßnahmen handelt, die wirklich auf die Begrenzung von Wettbewerbsverzerrungen abzielen.
- (79) Für Tochtergesellschaften wie die [...] und die [...] liegen der Kommission nur Zieldaten für deren Veräußerung vor, nicht aber feste Zusicherungen, dass die Gesellschaften bis Ende [2012—2015] auch tatsächlich verkauft werden. Da die Kommission nicht sicher ist, nach welchem Zeitplan diese Maßnahmen durchgeführt werden sollen, hat sie Zweifel daran, inwieweit sich damit Wettbewerbsverzerrungen wirksam vermeiden lassen.

- (80) Die Kommission begrüßt außerdem die Zusicherung, dass nicht damit geworben wird, dass die Bank staatliche Beihilfen erhalten hat. Dies ist jedoch nicht ausreichend, um die Wettbewerbsverzerrungen zu begrenzen, und die Kommission erwartet, dass insbesondere mit Blick auf Norddeutschland weitere Verhaltensaufgaben oder strukturelle Maßnahmen vorgesehen werden (z. B. Verpflichtung, dass der Kapitalentlastungseffekt in die Kreditversorgung der Realwirtschaft und nicht in die Finanzierung einer Wachstumsstrategie — insbesondere nicht von Übernahmen — fließt, Verzicht auf Preisführerschaft oder Zusicherung von Beschränkungen bei der Dividendenpolitik bzw. Obergrenzen für Managementvergütungen).

### 4.3 Verlängerung der Risikoabschirmung

- (81) Da Deutschland der Kommission im Einklang mit den Leitlinien für Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen und mit Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag einen Umstrukturierungsplan übermittelt hat, wird die Rettungsbeihilfe bis zum Erlass einer abschließenden Entscheidung der Kommission über den Umstrukturierungsplan verlängert.

### 4.4 Schlussfolgerung

- (82) Aufgrund der vorstehenden Feststellungen kommt die Kommission zu dem vorläufigen Schluss, dass die vorgenannten Maßnahmen Deutschlands zugunsten der HSH eine staatliche Beihilfe darstellen. Die Kommission ist der Auffassung, dass es sich dabei um eine Rettungsbeihilfe handelt, hat jedoch Zweifel daran, ob diese Beihilfe gemäß Artikel 87 Absatz 3 EG-Vertrag als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden kann.

## 5. ENTSCHEIDUNG

Aufgrund der vorstehenden Feststellungen hat die Kommission entschieden, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag zu eröffnen, um zu prüfen, ob die Maßnahme bezüglich Abgrenzung der entlastungsfähigen Vermögenswerte, Bewertung (einschließlich Bewertungsmethode), Vergütung und Verwaltung von Vermögenswerten die Voraussetzungen der Mitteilung über die Behandlung wertgeminderter Aktiva erfüllt, und die zunächst für sechs Monate erteilte Genehmigung der Maßnahme bis zum Erlass einer abschließenden Entscheidung zu verlängern. Ferner wird die Kommission die für die Rekapitalisierungsmaßnahme geltenden Voraussetzungen, die Lastenverteilung und die erforderlichen Maßnahmen zur Begrenzung von Wettbewerbsverzerrungen prüfen.

Sollte die Kommission zu dem Ergebnis gelangen, dass den Eigentümern der Bank, die sich nicht an den Rettungsmaßnahmen beteiligt haben, d. h. dem Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein, der Schleswig-Holsteinischen Sparkassen-Vermögensverwaltungs- und Beteiligungs GmbH & Co. KG und den neun von J.C. Flowers & Co. LLC beratenen Investorengruppen, eine rechtswidrige Beihilfe gewährt wurde und dass der endgültige Umstrukturierungsplan keine angemessenen Maßnahmen der Lastenverteilung vorsieht, um einen Ausgleich für diese rechtswidrige Beihilfe zu schaffen, wird sie die rechtswidrige Beihilfe von den Sparkassen und den neun von Flowers beratenen Investorengruppen zurückfordern.



Die Kommission fordert Deutschland auf, zusätzlich zu den bereits vorgelegten Dokumenten alle für die Prüfung der Vereinbarkeit der Beihilfe benötigten Informationen und Daten zu übermitteln. Insbesondere benötigt die Kommission

- eine Bewertung des abgeschirmten Portfolios durch externe Gutachter und
- einen genauen Zeitplan für die Durchführung der einzelnen Maßnahmen mit einer verbindlichen Frist für die Umsetzung des Umstrukturierungsplans in seiner Gesamtheit.

Deutschland wird ersucht, den potenziellen Beihilfeempfängern unverzüglich eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.

Die Kommission erinnert Deutschland an die aufschiebende Wirkung von Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag und verweist

auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, dem zufolge alle rechtswidrigen Beihilfen vom Empfänger zurückgefordert werden können.

Die Kommission weist Deutschland darauf hin, dass sie die Beteiligten durch die Veröffentlichung dieses Schreibens mit einer Zusammenfassung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften über die Beihilfesache unterrichten wird. Außerdem wird sie die Beteiligten in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum *Amtsblatt der Europäischen Union* und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Alle Beteiligten werden aufgefordert, ihre Stellungnahme innerhalb von zwei Wochen nach dem Datum dieser Veröffentlichung abzugeben.”

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak COMP/M.5705 — Marfrig Alimentos/Seara)**

(Voor de EER relevante tekst)

(2009/C 281/14)

1. Op 16 november 2009 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Marfrig Alimentos (Brazilië), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening, de volledige zeggenschap verkrijgt over Seara (Brazilië) door de verwerving van activa.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
  - Marfrig Alimentos: productie van voedingsmiddelen, meer bepaald voedingsmiddelen op basis van dierlijke eiwitten,
  - Seara: fokken van slachtkippen en -varkens; productie en verwerking van kippen- en varkensvlees in Brazilië en uitvoer van kipproducten naar Europa.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301 of 22967244) of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.5705 — Marfrig Alimentos/Seara, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
1049 Brussel  
BELGIË

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak COMP/M.5690 — Occidental Petroleum Corporation/Phibro)**  
**Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak**  
**(Voor de EER relevante tekst)**  
(2009/C 281/15)

1. Op 13 november 2009 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Occidental Petroleum Corporation („Occidental”, Verenigde Staten), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening, de volledige zeggenschap verkrijgt over Phibro LLC („Phibro”, Verenigde Staten), die deel uitmaakt van Citigroup, door de verwerving van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— Occidental: exploratie en productie van olie en gas; productie en verkoop van bepaalde chemische producten,

— Phibro: handel in olie, gas, metalen, grondstoffen en afgeleide producten van grondstoffen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Hierbij dient te worden aangetekend dat, overeenkomstig de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(2)</sup>, deze zaak in aanmerking komt voor de in voormelde mededeling beschreven procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301 of 22967244) of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.5690 — Occidental Petroleum Corporation/Phibro, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
1049 Brussel  
BELGIË

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32.





V *Bekendmakingen*

## PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

**Commissie**

2009/C 281/13	Steunmaatregelen van de staten — Duitsland — Steunmaatregel C 29/09 (ex N 503/09) — HSH Nordbank AG — Duitsland — Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken <sup>(1)</sup> .....	42
2009/C 281/14	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5705 — Marfrig Alimentos/Seara) <sup>(1)</sup>	53
2009/C 281/15	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5690 — Occidental Petroleum Corporation/Phibro) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak <sup>(1)</sup> .....	54



---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## Abonnementsprijzen 2009 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 000 EUR per jaar (*)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	100 EUR per maand (*)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + cd-rom (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	700 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	70 EUR per maand
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	400 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	40 EUR per maand
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, cd-rom (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	500 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), cd-rom, verschijnt twee keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	360 EUR per jaar (= 30 EUR per maand)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

(\*) Verkoop van losse nummers: t/m 32 bladzijden: 6 EUR  
33 t/m 64 bladzijden: 12 EUR  
meer dan 64 bladzijden: prijs verschilt per nummer.

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in Publicatieblad L 156 van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het Publicatieblad apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige cd-rom.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het Publicatieblad ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

## Verkoop en abonnementen

Niet-kosteloze publicaties uitgegeven door het Bureau voor publicaties zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_nl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

NL